

---

***JF-STOLL***

# Skiveslåmaskine

SM 2805 | SM 3205



## Brugsanvisning

“Original brugsanvisning”

Udgave 4 | Maj 2010

---



---

# FORORD

## KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

**Denne første indføring** kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

**Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt**, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

---

# INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>FORORD .....</b>                                 | <b>3</b>  |
| <b>INDHOLDSFORTEGNELSE .....</b>                    | <b>4</b>  |
| <b>1. INTRODUKTION .....</b>                        | <b>6</b>  |
| TILSIGTET ANVENDELSE .....                          | 6         |
| SIKKERHED .....                                     | 7         |
| Definitioner .....                                  | 7         |
| Almindelige sikkerhedsregler .....                  | 8         |
| SIKKERHED JF-STOLL SLÅMASKINER .....                | 9         |
| Traktorvalg .....                                   | 9         |
| Til- og Frakobling .....                            | 10        |
| Transport.....                                      | 10        |
| Arbejde.....                                        | 11        |
| Vedligeholdelse.....                                | 12        |
| Maskinsikkerhed .....                               | 13        |
| AFMÆRKNING PÅ MASKINEN .....                        | 15        |
| TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....                       | 17        |
| <b>2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL .....</b> | <b>18</b> |
| MONTERING PÅ TRAKTOR.....                           | 18        |
| PRØVEKØRSEL.....                                    | 22        |
| FRAKOBLING AF MASKINEN .....                        | 22        |
| <b>3. INDSTILLINGER OG KØRSEL.....</b>              | <b>24</b> |
| TILKOBLING .....                                    | 24        |
| OMSTILLING MELLEM ARBEJDE OG TRANSPORT .....        | 25        |
| OMSTILLING MELLEM TRANSPORT OG ARBEJDE .....        | 27        |
| KØRSEL I MARKEN.....                                | 28        |
| Stubhøjde.....                                      | 28        |
| Igangsætning .....                                  | 29        |
| Vendinger.....                                      | 30        |
| Stenudløsning .....                                 | 30        |
| Aflastning / marktryk.....                          | 31        |
| Sikring mod overbelastning.....                     | 32        |
| Løftehastighed .....                                | 33        |
| FRAKOBLING AF MASKINEN .....                        | 33        |

---

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>4. SMØRING .....</b>               | <b>35</b> |
| FEDT .....                            | 35        |
| OLIE I SKIVEBJÆLKEN .....             | 35        |
| Skivebjælken.....                     | 35        |
| Kontrol af olieindhold.....           | 35        |
| Olieskift .....                       | 37        |
| Vinkelgear over knivbjælke .....      | 38        |
| <b>5. VEDLIGEHOLD.....</b>            | <b>40</b> |
| ALMENT .....                          | 40        |
| KONTROL AF UBALANCE .....             | 41        |
| REMTRÆK.....                          | 42        |
| SKIVER OG KNIVE - QS.....             | 43        |
| Knive .....                           | 44        |
| Knivholderen .....                    | 44        |
| Knivskifte.....                       | 45        |
| Skift af skiver.....                  | 48        |
| SKIVER OG KNIVE - HDS .....           | 49        |
| Knive .....                           | 49        |
| Knivskifte.....                       | 51        |
| Skift af skiver.....                  | 53        |
| SKIVEBJÆLKE.....                      | 55        |
| 4-bolt skivebjælke .....              | 56        |
| 6-bolt skivebjælke .....              | 57        |
| Kraftoverføring til skivebjælke ..... | 58        |
| <b>6. DIVERSE.....</b>                | <b>59</b> |
| KØRETIPS OG FEJLFINDING .....         | 59        |
| LAGRING .....                         | 60        |
| RESERVEDELSBESTILLING .....           | 61        |
| SKROTNING .....                       | 61        |

# 1. INTRODUKTION

## TILSIGTET ANVENDELSE

JF skiveslåmaskiner er udviklet til indsats ved landbrugsarbejde. De må kun monteres på traktorer, og drives af traktorens kraftudtag.

Skiveslåmaskinerne er alene beregnet til en anvendelse, nemlig:

*Afskæring ved jorden af naturligt eller plantet græs og stængelafrøder til animalsk foderbrug.*

*Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.*

Enhver anden anvendelse gælder som ikke tilsigtet. For heraf resulterende skader hæfter JF-Fabriken - J. Freudendahl ikke, og risikoen ligger alene hos brugeren. Ligeledes fritager egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion JF-Fabriken - J. Freudendahl for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.

Til den rette anvendelse af maskinen hører ligeledes, at De overholder JF- Fabrikens information i brugsanvisning og reservedelskatalog, samt at De benytter originale reservedele og kontakter autoriseret værksted i nødvendigt omfang.

De efterfølgende forebyggende forskrifter, såvel som øvrige almene anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafikikkerhedsmæssige bestemmelser **skal ubetinget overholdes.**

Skiveslåmaskinerne må derfor kun benyttes, vedligeholdes og renoveres af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisninger, er fortrolige med den pågældende maskine, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.

### SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af JF-Fabrikens udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en indsats fra Deres side.

En slåmaskine kan ikke konstrueres, så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den yder et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår, at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

De omhandlede sikkerhedsforskrifter og de alment anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske bestemmelser samt de lovbestemte kørselsregler skal overholdes.

Maskinen kræver faglært betjening, hvilket vil sige, at **De bør læse denne betjeningsmanual før De kobler maskinen til traktoren**. Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, det gælder jo blandt andet Deres egen sikkerhed.

De bør **aldrig** overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

### DEFINITIONER

Maskinens advarselmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen

**FORSIGTIG:** Ordet **FORSIGTIG** anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

**ADVARSEL:** Ordet **ADVARSEL** anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

**FARE:** Ordet **FARE** anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

# 1. INTRODUKTION

---

## ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør respekteres af traktorføreren.

## TRANSPORT

- 1 Når traktoren med maskine parkeres, sænk da altid maskinen til jorden eller tilkobl transportsikringen.
- 2 Lad være med at opholde Dem mellem traktor og maskine under til- og frakobling.
- 3 Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
- 4 Transportsikringer og stopventiler for hydraulikcylinder skal altid anvendes.
- 5 Er maskinen ikke mærket med en maksimalt tilladelig hastighed, må maskinen højst transporteres med 30 km/t. Transporthastigheden skal altid tilpasses forholdene.

## DRIFT

- 6 Brugerens påklædning skal være tætsiddende. Undgå løsthængende tøj.
- 7 Anvend høreværn, hvis ikke traktoren er tilstrækkeligt støjdæmpet.
- 8 Sørg for, at alle afskærmninger er intakt og korrekt anbragt.
- 9 Ved tilkobling af kraftoverføringsakslen kontrolleres for 540/1000 o/min.
- 10 Start ikke traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra maskinen.
- 11 Ingen personer må opholde sig i nærheden af maskinen mens den arbejder.
- 12 Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
- 13 Anvend ikke maskinen til andet arbejde end det den er konstrueret til.
- 14 Ophold Dem aldrig i nærheden af – eller forsøg at løfte afskærmning – før alle roterende dele er stoppet. Gælder også ved indstilling af maskinen!
- 15 Frakobl altid kraftoverføring, aktivér traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før de justerer maskinen. – Tændingsnøglen trækkes ud.

## VEDLIGEHOLD

- 16 Arbejd aldrig under maskinen uden at sikre den ved hjælp af opklodsning eller anden mekanisk sikring.
- 17 Blokér altid hjulene, før De arbejder under maskinen.
- 18 Frakobl altid kraftoverføringen, aktivér traktorens parkeringsbremse, stop traktorens motor og træk tændingsnøglen ud, før De:
  - smører maskinen
  - rengør maskinen
  - skiller en hvilken som helst del ad
  - justerer maskinen
- 19 Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.

# SIKKERHED JF-STOLL SLÅMASKINER

### TRAKTORVALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De bør vælge en traktor med passende effekt på kraftudtaget. For at opnå fuld kapacitet under alle forhold anbefales det, at man vælger en traktor, der har 15 kW mere end oplyst minimum.

Såfremt traktorens effekt er væsentligt større end det, bør maskinen sikres mod overbelastning med en passende kobling på kraftoverføringen.

Har De valgt en maskine, der er udlagt til 540 o/min, bør De sikre Dem, at man ikke ved en fejl anvender det forkerte kraftudtag. Det er **livsfarligt**, at tilkoble en maskine, der er beregnet til 540 o/min, til et kraftudtag, der leverer 1000 o/min i længere tid.

Omfattende eller længerevarende overbelastning kan beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele.



De bør vælge en traktor med en passende egenvægt og sporvidde, således at den kan køre stabilt med maskinen i det forekommende terræn. De bør endvidere sikre Dem, at traktorens løftearme og trækkrog er beregnet til at bære maskiner med den pågældende vægt.

For at bevare fuld kontrol over traktoren under alle forhold, bør mindst 20% af traktorens egenvægt ligge på forakslen. Det kan være nødvendigt at anvende frontvægte for at opfylde dette krav.

De bør altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med en skiveslåmaskine.

Traktorens hydrauliske system må maksimalt levere et tryk på **210 bar**.

## 1. INTRODUKTION

### TIL- OG FRAKOBLING

Ingen personer må opholde sig mellem traktor og maskine ved til- og frakobling.

Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan der ske klemning af personer.



De skal sikre Dem, at kraftoverføringsakslen er monteret korrekt, sådan at sikringsstiften er i indgreb og afskærmningskæden er fastgjort i begge ender. Afskærmningen skal være i orden. Hvis afskærmningen er defekt skal den udskiftes straks.

De bør kontrollere, at alle hydraulikkoblinger er samlet tæt, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydrauliksystemet.

Efter at traktorens motor er stoppet, bør De ligeledes sikre Dem, at der ikke er tryk i hydraulikslangerne ved at aktivere traktorens hydraulikventiler.

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige infektioner. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt. Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, bør De straks søge lægehjælp



Der bør ikke være personer i nærheden ved opstarten idet der kan være luft i hydrauliksystemet, som kan give anledning til pludselige bevægelser.

For at fjerne eventuel luft i olien bør samtlige hydraulik cylindre afprøves efter tilkobling til traktoren. Især før De skal køre ad offentlig vej.

### TRANSPORT

De bør aldrig køre hurtigere, end forholdene tillader og maksimalt 30 km/t.

Det er vigtigt at blokere hydrauliske transportindstillinger. Ved uheldig betjening af cylindrene kan maskinen bevæge sig og i værste tilfælde ramme cyklister eller fodgængere. Det samme kan ske, hvis der er luft i hydraulikcylindrene eller ved et pludseligt tab af olie fra hydraulikslangerne.

Kontroller derfor altid at mekaniske transportsikringer er i indgreb, før der foregår transport.

## 1. INTRODUKTION

---

### ARBEJDE

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere knive og skiver for revner og andre skader. Det er nødvendigt at udskifte beskadigede knive og skiver.

Periodevis bør De ligeledes kontrollere opriverknive og bolte for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen. (Se afsnittet om vedligehold)

Løse sten og fremmedlegemer i marken kan komme ind til de roterende skiver og blive kastet ud igen med stor hastighed.

Af den grund bør De aldrig arbejde, uden at samtlige afskærmninger er korrekt anbragt og ubeskadigede.

Desuden bør stubhøjden i stenede marker stilles til det maksimale (vandret knivbjælke).

Det er vigtigt, at skæreenheden er aflastet korrekt for at sikre et perfekt arbejde i marken og for at mindske risikoen for at skivebjælken lider overlast.

Ved blokering af skæreenheden bør De stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen og vente indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne fremmedlegemet.

Ved arbejde med en sidemonteret slåmaskine bør De ved arbejde langs skrænter og stejle bakkedrag ikke køre hurtigere, end at De kan køre uden om større sten, grøfter og andre forhindringer, der kan føre til at traktoren vælter.

De bør ligeledes afpasse hastigheden ved skarpe vendinger op ad bakkedrag eller ved løft af maskinen i trepunktsophængen.

De sidemonterede slåmaskiner har en fjederbelastet sikkerhedsudløser, der skal sikre traktorens retningsstabilitet og begrænse skader ved sammenstød.

Kontrollér at sikkerhedsudløseren kan udløses, og at den ikke er blokeret.

Hvis der i løbet af en periode under arbejdet sker en mærkbar forøgelse i maskinens vibrationer og/eller sker en mærkbar forøgelse i støjen fra maskinen, bør De stoppe arbejdet med det samme. Først efter at De har rettet fejlen, kan arbejdet fortsættes.

## 1. INTRODUKTION

---

### **VEDLIGEHOELDELSE**

Sørg altid for at anvendte reservedele er spændt med det korrekte moment.

Ved udskiftning af dele i hydrauliksystemet skal De sikre Dem, at skæreenheden er i kontakt med jorden eller løftecylindrene er blokerede.

Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug og derefter mindst én gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden for hydraulikslanger må ikke overskride 6 år, inkl. maksimal 2 års lagertid. Ved udskiftning skal der anvendes slanger, der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Alle slanger er mærket med produktionsdato.

### **MASKINSIKKERHED**

På JF-Fabriken bliver samtlige roterende værktøjer afbalanceret ved hjælp af en specialmaskine med elektroniske følere. Hvis det viser sig, at et værktøj har en resterende ubalance, monteres der små modvægte.

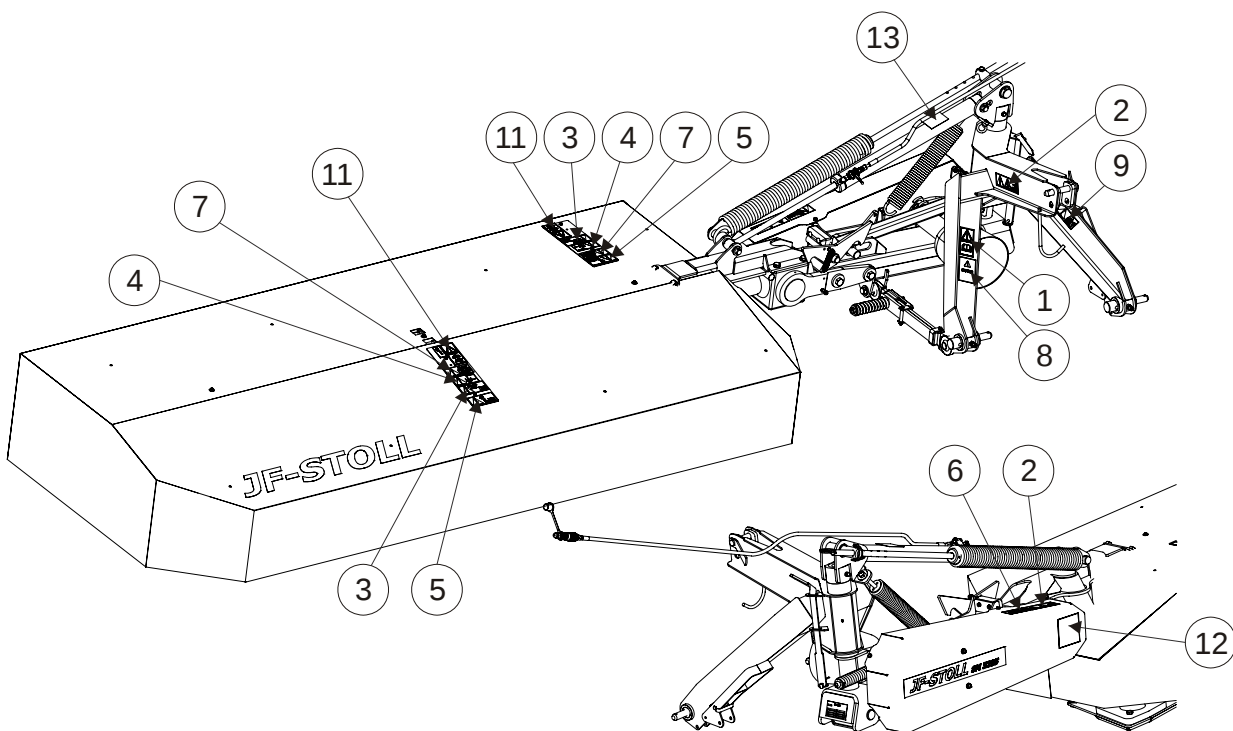
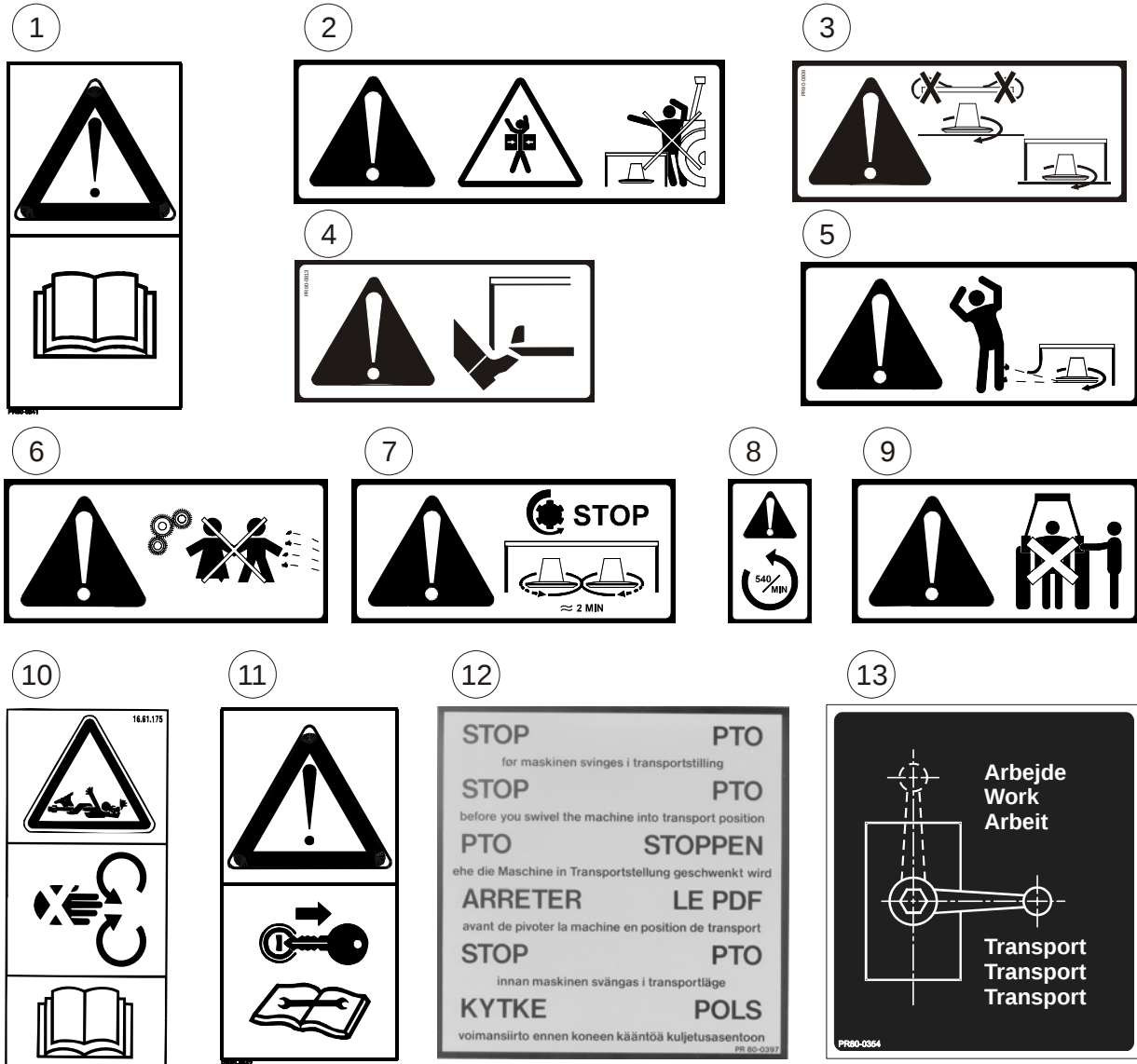
Da skiverne arbejder med op til 3000 omdrejninger pr. minut, vil selv den mindste ubalance give vibrationer, der med tiden kan føre til større udmattelsesbrud.

Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe en ubalance.

De bør flere gange dagligt i sæsonen kontrollere, at der ikke mangler knive, medbringere eller bolte. Er dette tilfældet, bør De straks montere delene.

De bør jævnligt rengøre hatte (hvis monteret) og flowforstærkere for jord og græs. Eventuelle friktionskoblinger skal "luftes" jævnligt for at sikre, de ikke ruster sammen.

# 1. INTRODUKTION

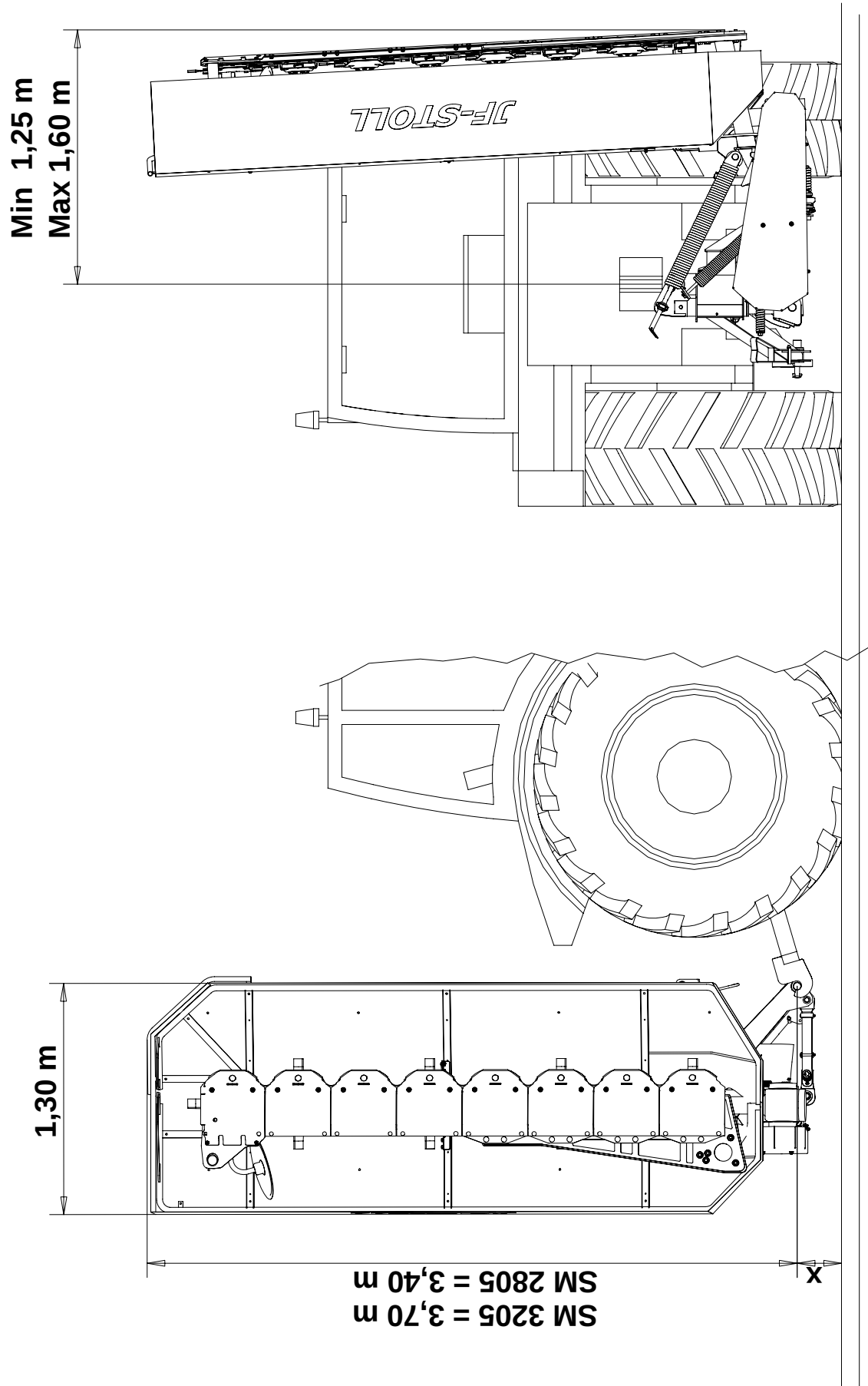


# AFMÆRKNING PÅ MASKINEN

De på foregående side viste advarselsmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen nederst på siden. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

- 1 Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne**  
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 2 Risiko for klemning**  
Lad ikke nogen opholde sig mellem maskine og traktor, når maskinen er monteret på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 3 Drift uden dug**  
Sæt ikke maskinen i gang uden at duge og afskærmninger er intakte og på deres rette pladser. Maskinen kan slynge sten og andre fremmedlegemer ud under driften. Duge og afskærmninger er til for at nedsætte faren i sådanne situationer.
- 4 Roterende knive**  
Lad under ingen omstændigheder nogen nærme sig eller opholde sig i nærheden af maskinen under driften. Maskinens roterende knive kan uden besvær forvolde alvorlig skade på enhver legemsdel, der rammes deraf.
- 5 Risiko for stenkast**  
Betydningen er omtrent den samme som mærkat nr. 3. Den præciserer dog, at selvom alle duge og afskærmninger er på plads, er der stadig risiko for udslyngning af sten o.lign. De bør derfor ikke tillade nogen at opholde sig i nærheden af maskinen under drift.
- 6 Børn**  
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 7 Efterløb**  
Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne duge og afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.
- 8 Omdrejningstal og -retning**  
Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller -retning vil ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.
- 9 Risiko for klemning ved sammenkobling**  
De bør ikke tillade nogen at opholde sig mellem maskine og traktor når maskinen monteres på traktoren. En utilsigtet manøvre kan resultere i, at vedkommende kan komme i klemme.
- 10 Kraftoverføringsaksel**  
Denne mærkat har til opgave at erindre Dem om, hvor farlig kraftoverføringsakslen kan være, hvis den ikke er korrekt monteret eller afskærmet.
- 11 Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen**  
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen inden De er færdig.
- 12 Standsning af PTO før maskinen svinges i transportstilling**  
PTO skal altid standses, før maskinen klappes op, da der ellers er fare for person- og maskinskade.
- 13 Blokering af hydraulikcylinder ved transport**  
For at sikre maskinen mod utilsigtede bevægelser, skal hydraulikcylinderen kobles fra traktorhydraulikken ved spærrehanen før transport.

## 1. INTRODUKTION



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

|                                     |                    |               | SM 2805    | SM 3205    |
|-------------------------------------|--------------------|---------------|------------|------------|
| Arbejdsbredde                       | [m]                |               | 2,8        | 3,2        |
| Kapacitet                           | [Ha/t]             |               | 2,4 - 2,8  | 2,6 - 3,0  |
| Effektbehov på PTO                  | [kW/HK]            |               | Min. 42/57 | Min. 50/68 |
| Kraftudtag (Standard)               | [rpm]              |               | 540        | 540        |
| Ophæng (standard)                   |                    |               | Kat. II    |            |
| Styreventiler                       |                    |               | 1 EV       |            |
| Vægt                                | [kg]               |               | 700        | 740        |
| Antal skiver                        | [stk.]             |               | 7          | 8          |
| Antal knive                         | [stk.]             |               | 14         | 16         |
| Skårrulle, højre                    |                    |               | Tilbehør   |            |
| Skårbredde                          | [m]                |               | Ca. 2,4    | Ca. 2,8    |
| Transportbredde                     | [m]                |               | < 3        |            |
| Stenudløser, mekanisk               |                    |               | Standard   |            |
| Friløb                              |                    |               | Standard   |            |
| Støjniveau i traktorens førerkabine | Maskinen tilkoblet | Vindue lukket | 71,6 dB    |            |
|                                     |                    | Vindue åben   | 84,6 dB    |            |
|                                     | Maskinen frakoblet | Vindue lukket | 71,4 dB    |            |
|                                     |                    | Vindue åben   | 73,1 dB    |            |

Ret til konstruktions- og specifikations-ændringer forbeholdes.

## 2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

### MONTERING PÅ TRAKTOR



**FARE:** Før igangsætning kontrolleres følgende:

- Kontrollér at knivene er korrekt monteret
- Kontrollér at sikkerhedsanordningerne er intakte og korrekt placeret.
- Kontrollér skruerne
- Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb med kæden
- Hvis knivskifteværktøj befinder sig på maskinen, sikres dette med klapsplit.
- Slåmaskinen må kun startes i arbejdsstilling
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn
- Sørg for at ingen personer opholder sig i farezonen. Stop straks slåmaskinen, hvis personer nærmer sig
- Maskinen smøres grundigt inden igangsætning

Maskinen bør indledningsvis tilpasses traktorens sporvidde.

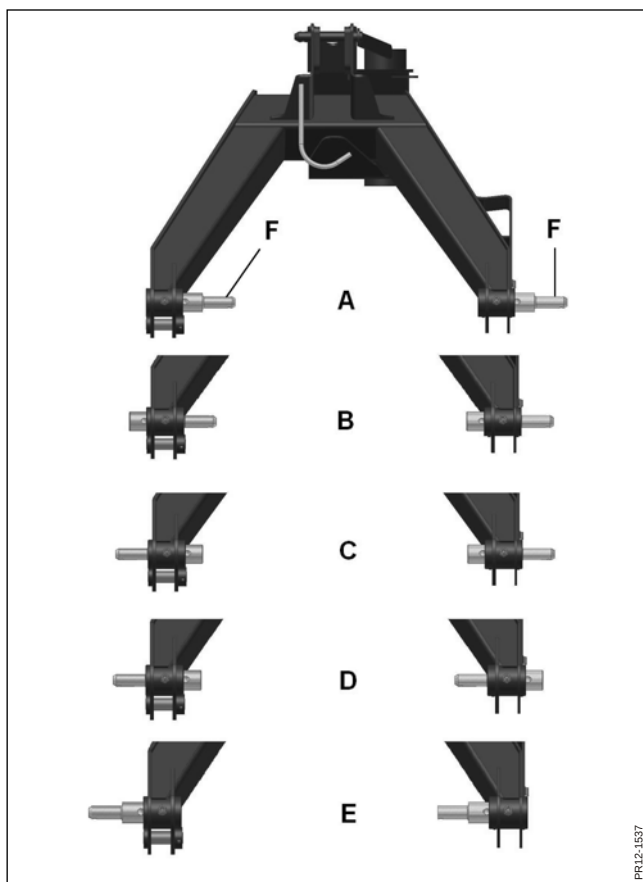


Fig. 2-1

**Fig. 2-1** De kan vælge mellem 5 indstillinger (A, B, C, D og E) af koblingstappene F på toprammen, svarende til følgende traktorbredder:

## 2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

| Traktorbredde [mm] | Træktap placering |
|--------------------|-------------------|
| >2568              | A                 |
| -2468              | B                 |
| -2306              | C                 |
| -2144              | D                 |
| < 2045             | E                 |

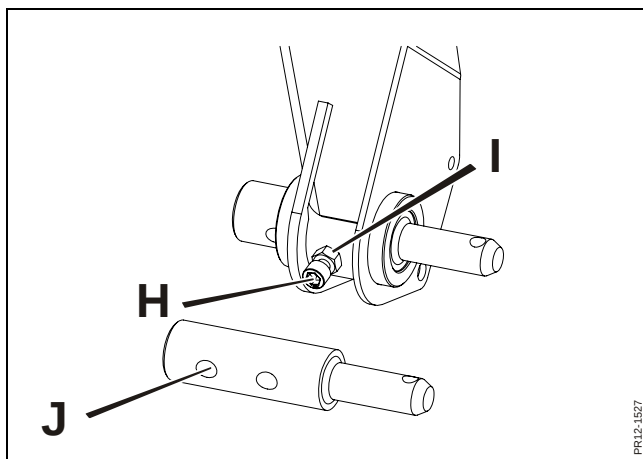


Fig. 2-2

**Fig. 2-2** Indstilling af træktappenes placering: Kontramøtrik **I** løsnes og bolt **H** drejes ud. Tappen forskubbes og fikseres over centerhullet **J**, bolten spændes og kontramøtrikken spændes.



**FARE:** Ikke fikserede liftappe eller forkert monterede liftarme kan føre til, at maskinen tabes utilsigtet.

- kontrollér at træktappene er korrekt fastgjort
- kontrollér at træktappene er i korrekt indgreb med liftarmene

Kobl traktorens liftarme til maskinens koblingspunkter **F**.

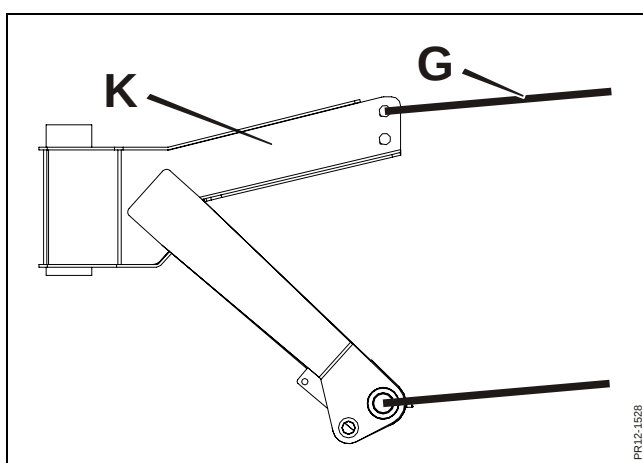


Fig. 2-3

**Fig. 2-3** Montér topstangen **G**. Den placeres så topstangen er tilnærmelsesvis parallel med traktorens liftarme.

## 2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL

Herved opnås en hensigtsmæssig bevægelse ved evt. løft af maskinen med liftarmene, og optimale forhold for senere til- og frakobling af maskinen.

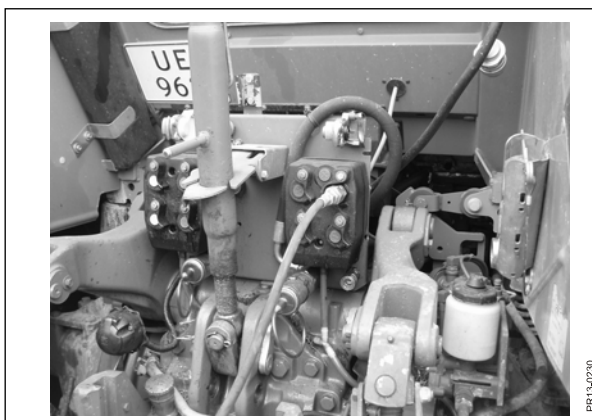


Fig. 2-4

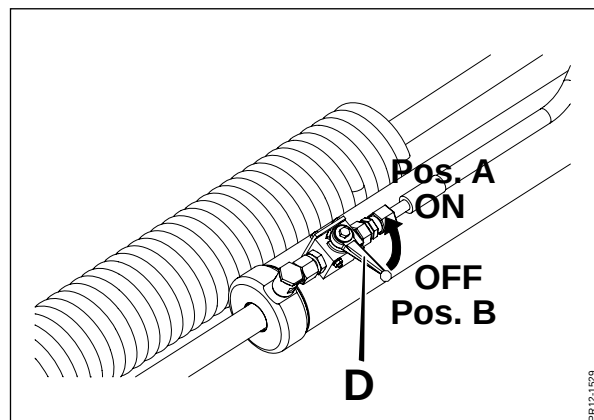


Fig. 2-5

**Fig. 2-4** Hydraulikslangen tilkobles et enkeltvirkende udtag.

**Fig. 2-5** Spærrehanen **D** ved hydraulikcylinderen skal åbnes - position A, for at maskinen kan komme i arbejdsstilling.



**FARE:** Ved transport og frakobling af hydraulikslangen skal spærrehanen være lukket - position B Fig. 2-5.

Maskinen hæves med liftarmene og svinges til arbejdsstilling.

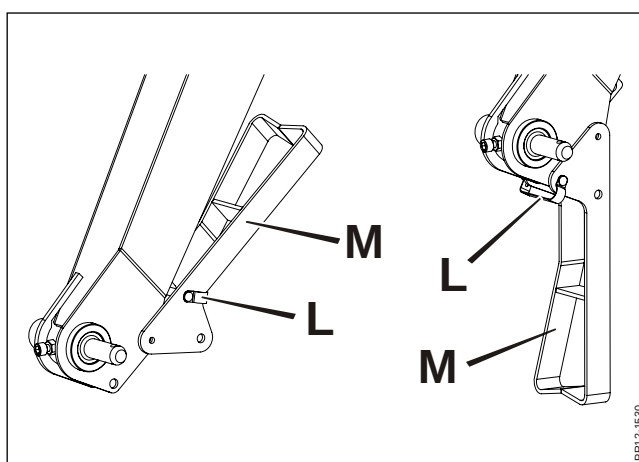


Fig. 2-6

**Fig. 2-6** Indklapning af støttefoden foregår ved at fjedersplitten **L** fjernes, hvorefter støttefoden **M** kan klappes op. Støttefoden sikres igen med fjedersplitten.

**Fig. 2-3** Topstangens **G** længde justeres, så topammen **K** står lodret.

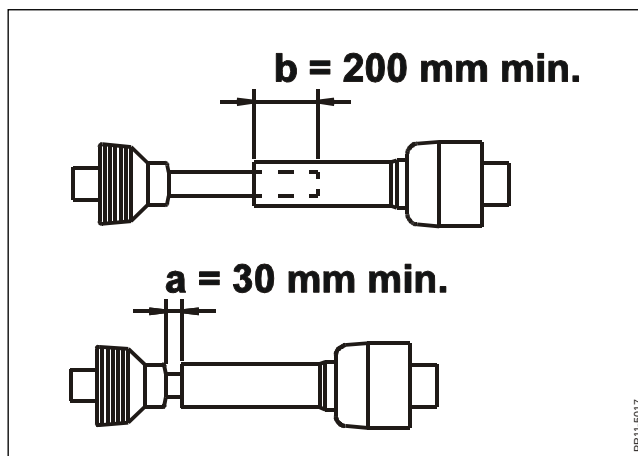


Fig. 2-7

**Fig. 2-7** Tilpas KO-akslens længde så den i arbejdsstilling har mindst 200 mm overlap på profilrørene, ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm, og i længst udtrukket stilling har mindst 100 mm overlappning.

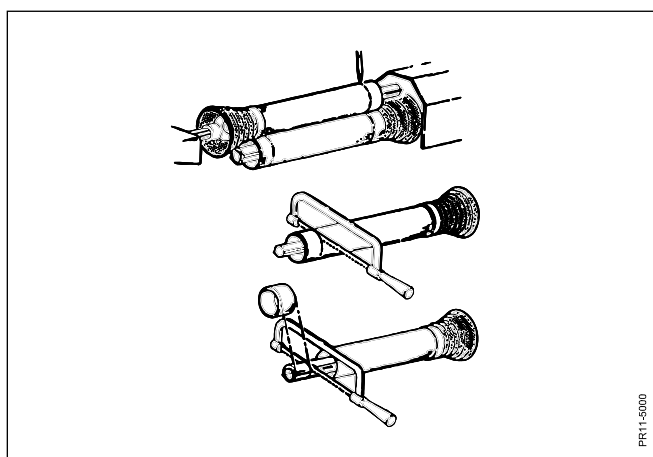


Fig. 2-8

**Fig. 2-8** Fastgør kraftoverføringshalvparterne til henholdsvis PTO (på traktoren) og PIC (maskinens indgangsaksel), når disse er i samme vandrette plan, og lige over for hinanden. (Den ved denne maskine korteste afstand). Hold akselenderne parallelle med hinanden og afmærk de 30 mm (min. mål).

Kraftoverføringsakslen monteres, idet friløbet skal vende mod maskinsiden.

Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb i begge side ved hjælp af holdekæden.



**FORSIGTIG:** Afkort alle 4 rør lige meget. Rørprofilernes ender **SKAL** afrundes udvendigt og indvendigt. Eventuelle grater **SKAL** omhyggeligt fjernes.

Smør røret grundigt inden det samles igen. Ikke smurte aksler udsættes for store friktionskræfter, hvis fx. stensikringen udløses under belastning.



### VIGTIGT:

For at garantien på KO-akslen skal gælde, og for at opretholde levetiden, skal nedenstående regler overholdes:

- Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal.
- Opstart af maskinen skal foregå med KO-akslen i en stilling på max. 10° fra vandret.
- Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx når man efter vending kører ind i et skår, må kun ske, når KO-akslen er i en stilling på max 10° fra vandret.
- Sidst, men ikke mindst: Smør KO-akslen og specielt dens profilrør mindst efter hver 20 timers drift.

## PRØVEKØRSEL

Med alle afskærmninger på plads, og maskinen i arbejdsstilling, kan den prøvekøres. Inden tilkobling af kraftudtaget (PTO) bør De kontrollere, at alt værktøj er fjernet fra maskinen og at der ikke er personer i nærheden. Kobl forsigtigt til og lad motoren køre med et lavt omdrejningstal i nogle minutter. Er der ingen mislyde eller unaturlige rystelser, kan hastigheden øges til normalt omdrejningstal. Bortset fra føreren af traktoren, bør ingen andre opholde sig i nærheden af maskinen.

## FRAKOBLING AF MASKINEN

Maskinen parkeres på et fast, jævnt og lige underlag.



### FARE:

Før der udføres arbejde på maskinen, skal motoren slukkes og tændingsnøglen fjernes.

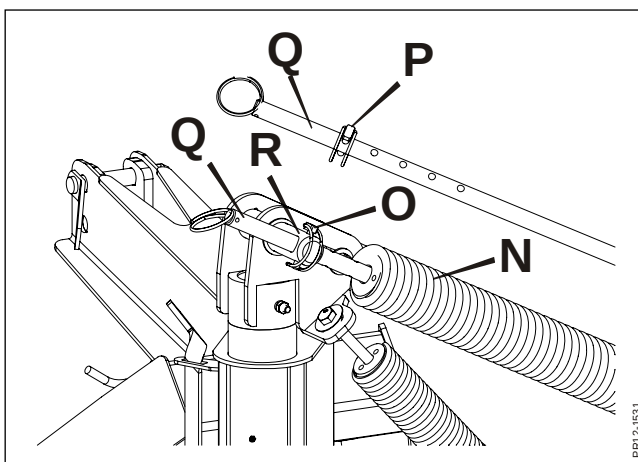


Fig. 2-9



### FORSIGTIG:

Det er vigtigt, at løsne aflastningsfjederen inden maskinen frakobles, da til- og frakobling ellers besværliggøres.

**Fig. 2-9** Aflastningsfjeder N løsnes. Dette kan kun gøres i transportstilling. **Se kapitel 3 - Omstilling mellem arbejde og transport.**

Fjedersplitten O trækkes ud ved sammentrucket, ikke spændt, aflastningsfjeder N og stikkes ind i det øverste hul P i indstillingsstangen Q. Fjedersplitten O skal stikkes ind i indstillingstangen Q gennem styrebolten R.

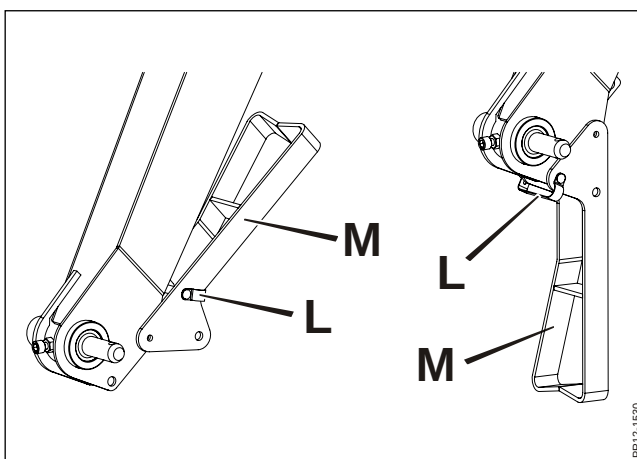


Fig. 2-6

**Fig. 2-6** Nedklapning af støttefoden foregår ved at fjedersplitten **L** trækkes ud, hvorefter støttefoden **M** kan klappes ned. Støttefoden **M** sikres igen med fjedersplitten **L**.

Slåmaskinen sænkes ned på jorden.  
Spærrehanen lukkes - se fig. 2-5

Topstangen løsnes og afmonteres.  
Toprammen sænkes og liftarmene frakobles.



Fig. 2-10

**Fig. 2-10** Kraftoverføringsakslen placeres i holderen.

## 3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

### TILKOBLING

**Bemærk:**

Udgangspunktet for følgende vejledninger er, at maskinen er klargjort, tilpasset traktoren og prøvekørt i henhold til afsnit 2. TIL- OG FRAKOBLING SAMT PRØVEKØRSEL.

**Vejledning for normal tilkobling:**

- 1) Traktoren placeres umiddelbart foran maskinens trepunktsophæng.
- 2) Det kontrolleres at traktorens liftarme er i samme højde.
- 3) Maskinen tilkobles traktorens liftarme.
- 4) Topstangen monteres. Den placeres tilnærmelsesvis parallel med liftarmene.

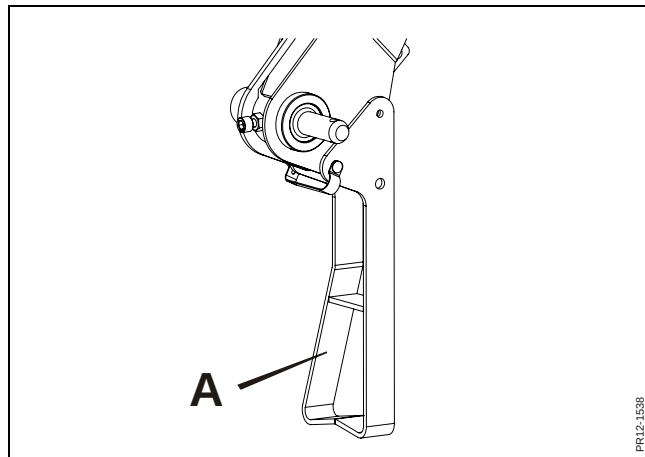


Fig. 3-1

- Fig. 3-1**
- 5) Liften hæves, så støttefoden **A** kan svinges bagud.
  - 6) Hydraulikslangen tilkobles et enkeltvirkende udtag.

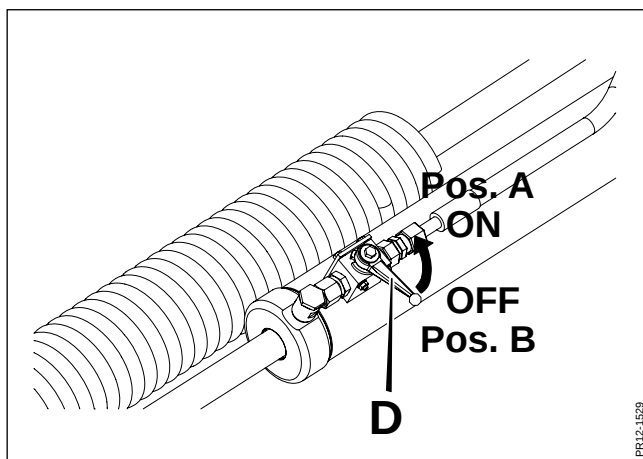


Fig. 3-2

Fig. 3-2

**FARE:**

Ved transport og frakobling af hydraulikslangen skal spærrehanen D være lukket - position B.



- 7) Kraftoverføringsakslen monteres på traktoren og afskærmningen sikres mod medløb ved hjælp af holdekæden.

## OMSTILLING MELLEM ARBEJDE OG TRANSPORT

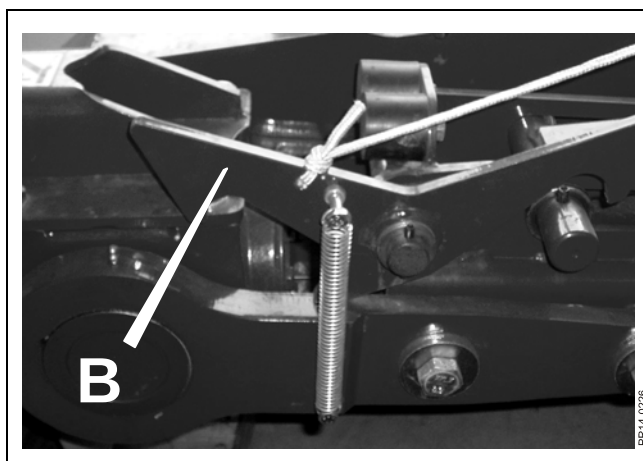


Fig. 3-3

Fig. 3-2

**Omstilling:**

Maskinen svinges op ved hjælp af de enkeltvirkende udtag, indtil transportkrogen **B** går i indgreb.  
Spærrehanen omstilles til position B.

Fig. 3-3



**FARE:**

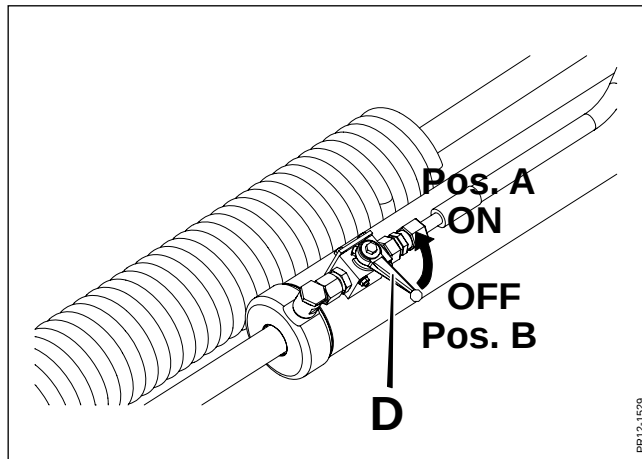
Før maskinen svinges i transportposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.

### 3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

**Fig. 3-3** Før transportkørsel kontrolleres, at transportkrogen er i indgreb.



**ADVARSEL:** Omstilling må ikke foregå med roterende KO-aksler.

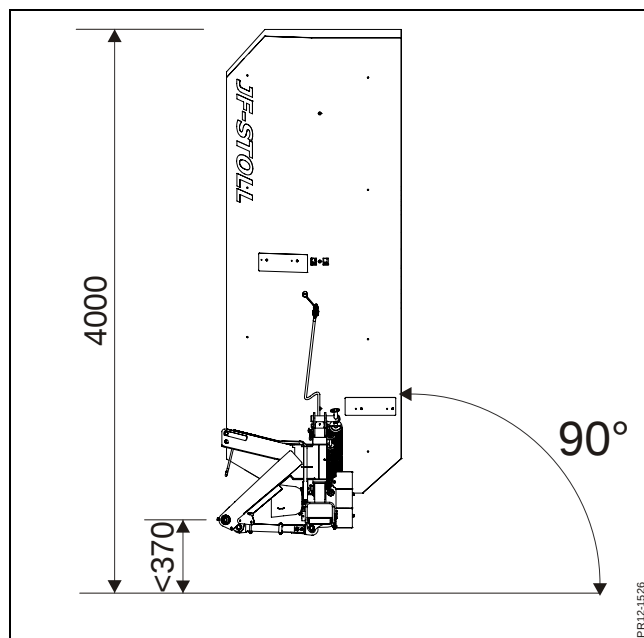


**Fig. 3-2**

**Fig. 3-2** Under transport blokeres cylinderen med hanen D.



**FARE: TRAFIKAFMÆRKNING:** Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig at gældende færdselsregler overholdes. Det indebærer naturligvis at traktorens lys- og signaludstyr uhindret kan ses for maskinen.



**Fig. 3-4**

**Fig. 3-4** Vær opmærksom på transporthøjden. For at opnå en transporthøjde på under 4 m skal liftarmene befinde sig i en højde under 370 mm. Hvis maskinen ikke befinder sig i en ret vinkel på 90° i forhold til vejen, skal liftarmenes højde reduceres yderligere.

**FARE:****Transporthøjde**

Inden maskinen transporteres ad offentlig vej bør man sikre sig, at transporthøjden på 4,0 m ikke overskrides.

**ADVARSEL:****Sænkning af trepunktsophænget**

Når maskinen sænkes i trepunktsophænget, skal det kontrolleres, at maskinen ikke berører dele på traktoren.

## OMSTILLING MELLEM TRANSPORT OG ARBEJDE

**FARE:**

Før maskinen svinges i arbejdsposition, skal det kontrolleres, at ingen personer befinder sig i farezonen, og at der ikke er fare for kollision med genstande, der befinder sig i nærheden af maskinen.

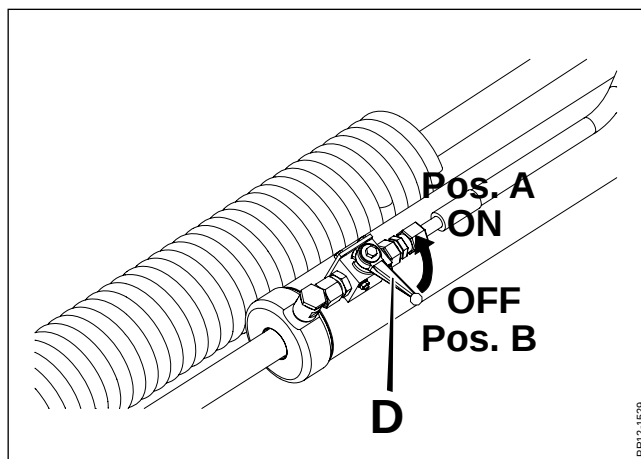


Fig. 3-2

**Fig. 3-2** Spærrehanen ved hydraulikcylinderen åbnes.

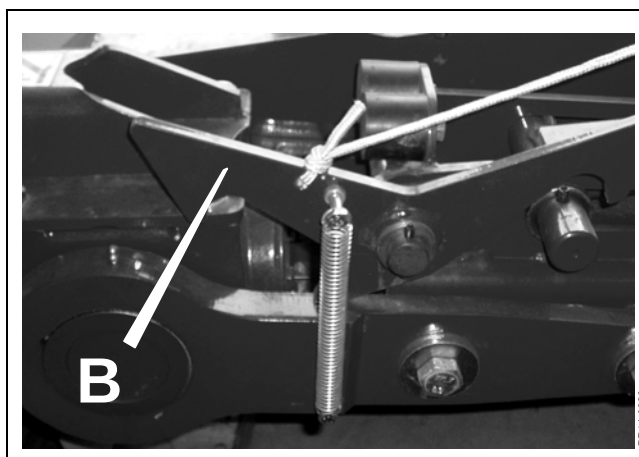


Fig. 3-3

**Fig. 3-3** For at sænke slåmaskinen, skal låsen løsnes ved hjælp af snoretrækket.

### 3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

Under arbejdet skal hydraulikken være i flydestilling / frigang, så maskinen kan tilpasse sig terrænet.



**ADVARSEL:** Hvis der arbejdes uden at traktorhydraulikken er i flydestilling/frigang, kan det føre til alvorlig beskadigelse af maskinen.

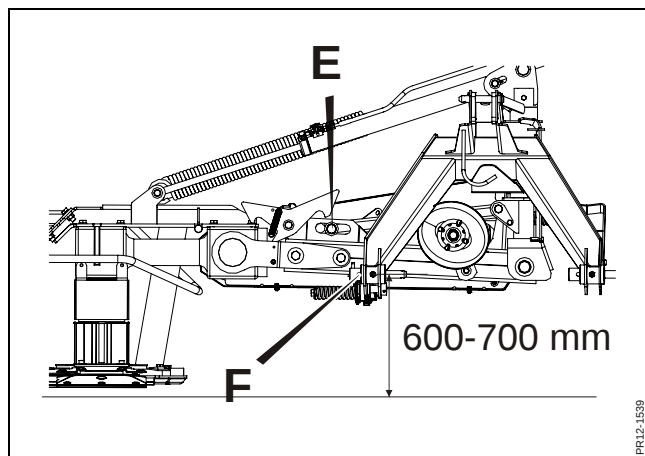


Fig. 3-5

**Fig. 3-5** Når maskinen er sænket ned til jorden, skal toprammen hæves eller sænkes med trepunktsophænget, således at bolten **E** står i midten af langhullet. Ved denne indstilling har liftarmene en højde på 600-700 mm.

Trepunktshydraulikken kan derefter fikseres til det videre arbejde, da der ikke skal foretages ændringer i højden under arbejdet.

## KØRSEL I MARKEN



**FORSIGTIG:** Inden man gennemfører eventuelle ændringer af maskinens indstilling bør man stoppe traktorens motor, fjerne tændingsnøglen og aktivere traktorens parkerings bremses.

### STUBHØJDE

Gennem ændring af knivbjælkens hældningsvinkel kan stubhøjden indstilles. Dette gøres ved at gøre stopstangen længere eller kortere.

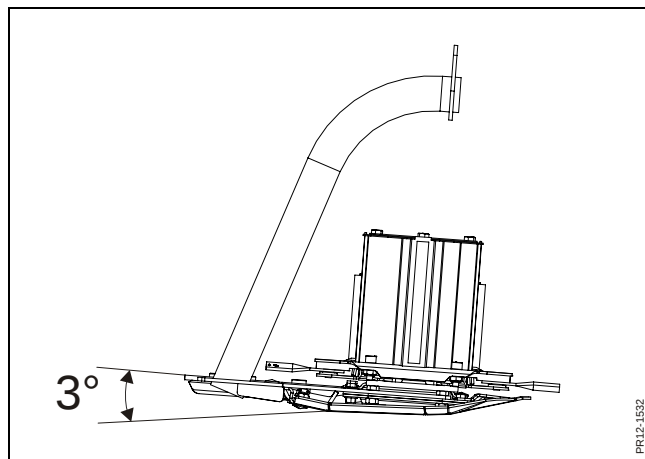


Fig. 3-6

**Fig. 3-6** I de fleste tilfælde har en hældningsvinkel på 3° vist sig at være optimal.

**VIGTIGT:** For at mindske slidtagen af knive og skiver samt forbedre muligheden for genvækst, bør man aldrig have lavere stub end 60 mm. Ved stenede marker skal der altid vælges maksimal stubhøjde og køres med ekstra stor forsigtighed.

#### IGANGSÆTNING

Først udføres punkterne under **Kapitel 2 - Til- og frakobling samt prøvekørsel - "Før igangsætning kontrolleres følgende"**.



**FARE:** Før igangsætning kontrolleres at afskærmningerne er i orden, og at der ikke opholder sig personer i nærheden. I givet fald stoppes maskinen straks.

Fare pga. roterende værktøjer og risiko for udkast af fremmedlegemer.

Beskadigede eller slidte beskyttelsesdugge skal straks udskiftes. Man må under ingen omstændigheder læne sig op ad eller træde på dugen.

Marken ryddes for fremmedlegemer.

Arbejde ved knivene betyder fare for personskade. Der må ikke foretages arbejde på maskinen, før PTO er standset, traktormotoren slukket og tændingsnøglen fjernet. Sikkerhedshandsker skal benyttes.

Inden skærebordet føres ind i materialet, der skal bearbejdes, øges kraftudtagets omdrejningstal til 540 o/min.

Sørg altid for at omdrejningstallet ikke falder væsentligt under arbejdet, idet man herved risikerer at afklipningen bliver utilfredsstillende.

Fremkørselshastigheden skal selvfølgelig altid tilpasses terrænforholdene.



**FORSIGTIG:** Før der arbejdes i marken, skal maskinen - især knivene - altid kontrolleres for eventuelle skader. Det samme gælder efter påkørsel af forhindringer. Kontrollér at knivene sidder korrekt. Slidte eller manglende knive udskiftes straks. Udskift altid begge knive på den pågældende skive.

#### VENDINGER

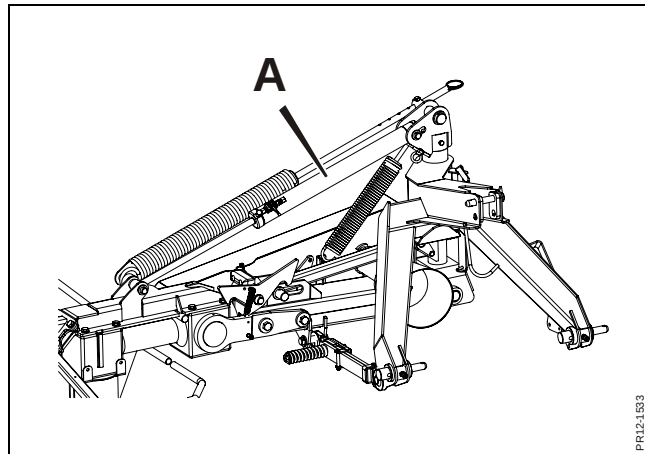


Fig. 3-7

**Fig. 3-7** Når der vendes i marken, benyttes løftecylinderen **A** på udliggeren (Easy Lift). Toprammen bliver hvor den er.

#### STENUDLØSNING

En mekanisk stenudløser giver mulighed for, at skærebordet kan svinge bagud ved sammenstød med et fremmedlegeme.

I det øjeblik stenudløsningen indtræder, bør man straks udkoble kraftudtaget og stoppe fremkørsel med traktoren.

Udkoblingen er vigtig, idet KO-akslerne vil blive udsat for en kraftig vinkling ved bagud bevægelsen af skærebordet.

Stenudløsningen kan låses igen, ved at bakke traktoren med sænket skærebord.

Efter hver stenudløsning kontrolleres maskinen for skader.

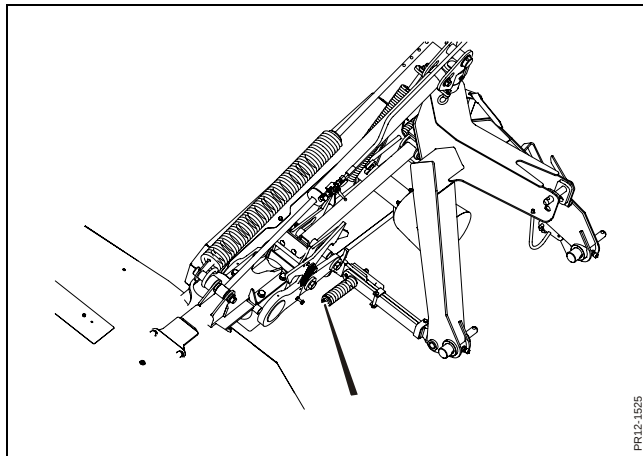


Fig. 3-8

**Fig. 3-8 Fjederen sammenspændes til 140 mm (5 mm = 3 omgange af møtrikken).**

Fabriksindstillingen af stenudløseren er tilpasset de fleste forhold; men hvis stenudløsningen indtræder for ofte, er det muligt at øge fjederens forspænding. Man må aldrig spænde fjederen til det punkt, hvor den blokerer udløsningen, som følge af utilstrækkelig fjedervandring.



**FARE:** Før der udføres arbejde på maskinen, skal motoren slukkes og tændingsnøglen fjernes.

#### AFLASTNING / MARKTRYK

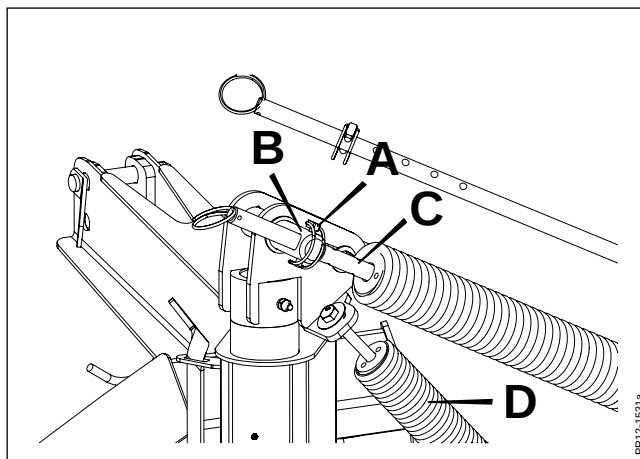


Fig. 3-9

**Fig. 3-9** For at skåne stubben mest muligt er det vigtigt, at knivbjælkens marktryk er så lavt som muligt. Vær opmærksom på at finde et passende kompromis mellem høj aflastning og god jordfølgningsevne.



**VIGTIGT:** Indstilling af aflastningen kan kun foretages i transportstilling! Se kapitel 3 - Omstilling mellem arbejde og transport.

### 3. INDSTILLINGER OG KØRSEL

---

Aflastningen fastlægges med rørsplit **A** gennem boringen i styrebolten **B** og indstillingsstangen **C**.

Det øverste indstillingshul svarer til den laveste aflastning, det nederste indstillingshul svarer til den højeste aflastning.

Et godt kompromis mellem jordfølgning og lavt marktryk opnås ved at vælge et af de midterste indstillingshuller.

Fjederen **D** aflaster særligt den inderste del af bjælken. Det er normalt passende når den er indstillet, så der er ca. 80 mm frit gevind på bolten, der strammer fjederen.

#### SIKRING MOD OVERBELASTNING



**VIGTIGT:** Traktorføreren kan selv gøre en del for at sikre transmissionen mod overbelastning!

Ved den daglige anvendelse af maskinen bør De tænke på følgende forhold:

- 1) Opstart af maskinen skal altid ske med motoren på lavt omdr. tal. Dette gælder især traktorer med elektro-hydraulisk tilkobling af kraft-udtaget (PTO).
- 2) Opstart af maskinen bør ske med denne i arbejdsstilling.
- 3) Kraftig forøgelse af maskinens omdrejningstal, fx ved åbning af marken eller efter vending i marken, bør ligeledes ske med maskinen sænket til arbejdsstilling.
- 4) Lyt til traktorens omdrejningstal ved arbejde i marken. Hvis omdrejningstallet falder langsomt eller pludselig reduceres, kan det være tegn på overbelastning af transmissionen, på grund af for høj fremkørselshastighed eller fremmedlegemer i skæreenheden. I denne situation vil remtrækket glide, og De skal koble ud straks og lade maskinen "få luft". Hvis maskinen er blokeret eller kørt på en forhindring, skal maskinen straks slukkes og kontrolleres.

#### LØFTEHASTIGHED

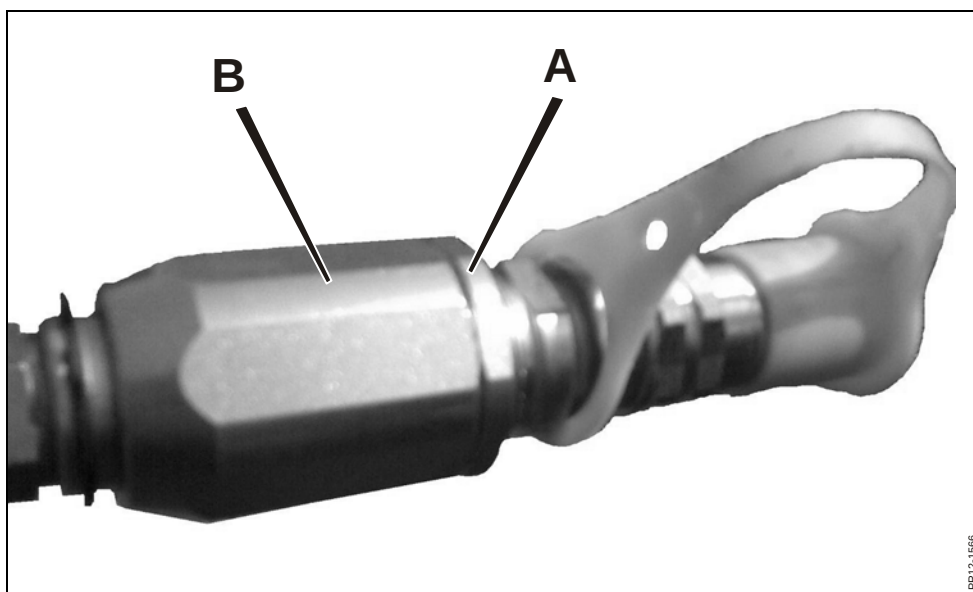


Fig. 3-10

**Fig. 3-10** Løftehastigheden på forageren (Easy Lift) kan indstilles via drosselventilen bagved hydraulikkoblingen. Hvis maskinen løftes for hurtigt eller for langsomt, kan drosselventilen justeres ved at løsne kontramøtrikken **A** og dreje indstillingsdelen **B**. Efter justeringen spændes kontramøtrikken **A** igen.

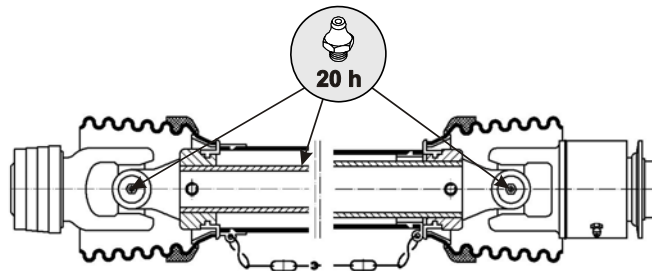
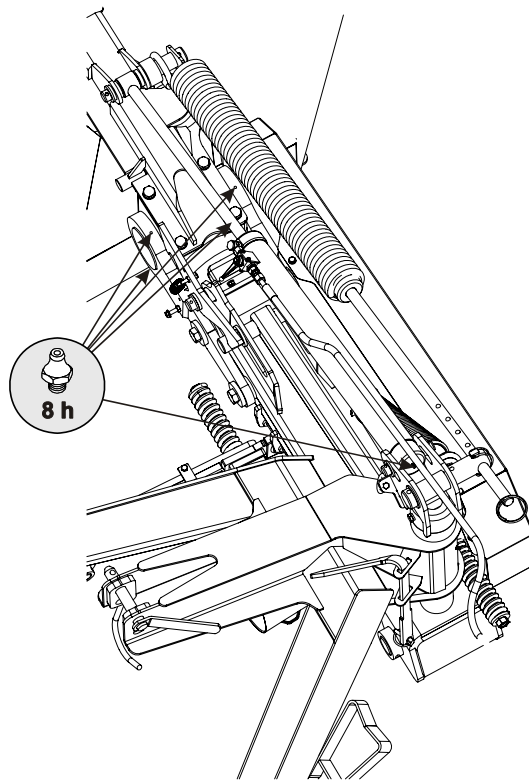
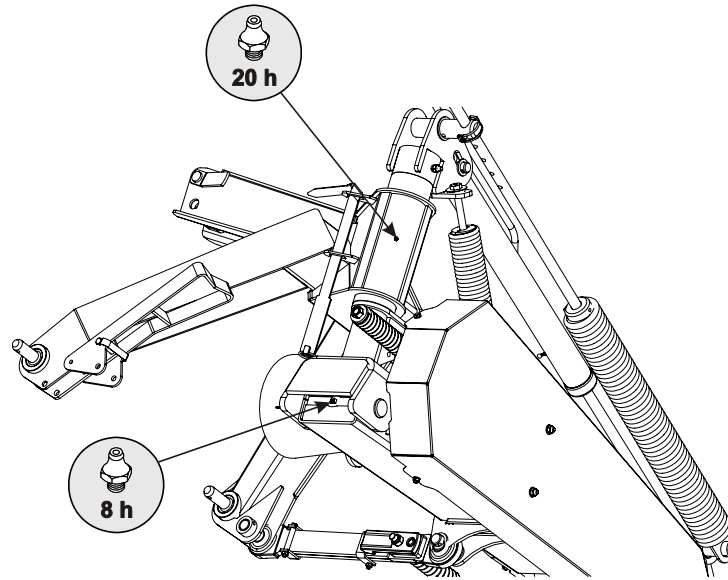
#### FRAKOBLING AF MASKINEN

Fremgangsmåde som i **kapitel 2 - Frakobling af maskinen**.

## 4. SMØRING

### Smøreskema for skiveslåmaskine type SM 2805 og SM 3205.

De efterfølgende smøresteder skal smøres efter det angivne driftstime interval.



PR11-1535

# 4. SMØRING

## FEDT

De bør altid forsikre Dem om, at maskinen er forsvarlig smurt, inden De tager den i brug.

Gennemgå smøreskemaet.

**FEDTTYPE:** Universalfedt af god kvalitet.

Bevægelige mekaniske forbindelser smøres med fedt eller olie efter behov.



### ADVARSEL - HUSK:

Vær særlig opmærksom på kraftoverføringsakslernes forskydelige **PROFILRØR**. De skal kunne glide frem og tilbage under påvirkning af store momentbelastninger.

Undlader man at smøre profilrørene tilstrækkeligt, vil der hurtigt opstå store friktionskræfter i profilrørene, som ødelægges, og på sigt også akseltappe og gearkasser.

## OLIE I SKIVEBJÆLKEN

### SKIVEBJÆLKEN

Skivebjælken findes i 2 udgaver. De kendes let fra hinanden, fordi skiverne på den ene udgave er monteret med 4 bolte og på den anden med 6 bolte. De kaldes derfor henholdsvis **4-bolt** og **6-bolt** skivebjælke. Der er flere forskelle på de to typer skivebjælke, hvorfor nogle dele som slæbesko, modskær m.v. er forskellige, mens f.eks. knive er ens.

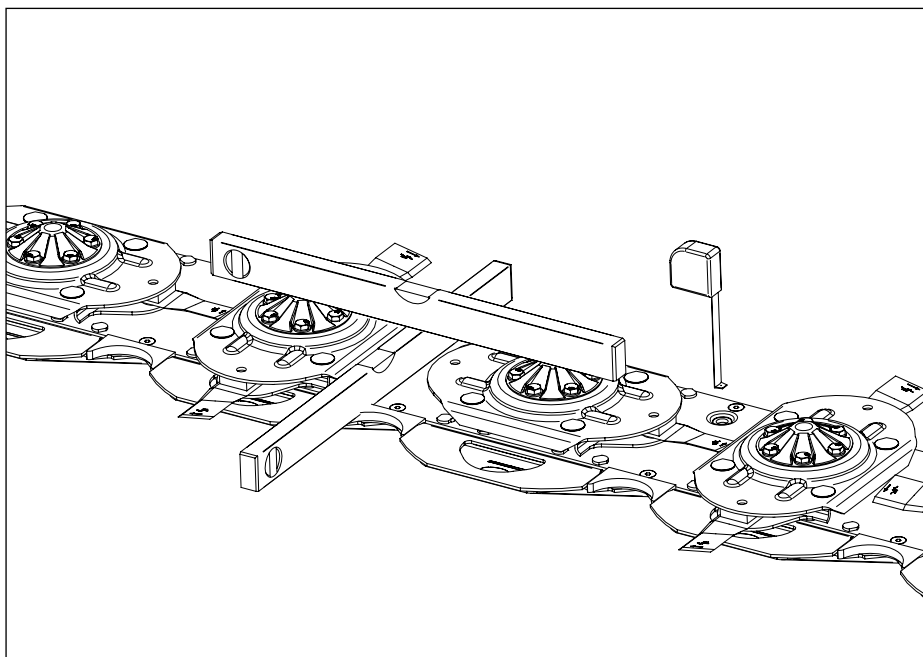
Hvor der er forskel vil der i det efterfølgende være separate afsnit markeret med overskriften **4-bolt** og **6-bolt** skivebjælken. Hvis der ikke er separate afsnit gælder beskrivelsen for begge typer.

### KONTROL AF OLIEINDHOLD



Olien i knivbjælkerne er meget tyktflydende, særligt når den er kold. Vent derfor mindst 15 minutter ved kold olie og mindst 3 minutter ved varm olie, før oliestanden kontrolleres, hvis maskinen er blevet flyttet eller har været i gang. Det er hensigtsmæssigt at stille maskinen i korrekt stilling for oliestandsmåling (som beskrevet nedenfor) når arbejdsdagen er slut, så er olien med sikkerhed korrekt fordelt næste morgen og der kan foretages oliestandsmåling uden ekstra ventetid.

### 4-bolt skivebjælke



Figur 4.3

**Fig. 4.3** Oliestanden skal ligge mellem 5 og 8 mm, målt i påfyldningshullerne.

Der er 2 propper til kontrol af oliestand og påfyldning. På **SM 3205** er de placeret mellem de to yderste skiver i hver side.

På **SM 2805** er de placeret mellem de to yderste skiver i højre side og mellem 2. og 3. skive i venstre side.

**Korrekt olieindhold:**



**SM 2805** 2,00 l

**SM 3205** 2,25 l

### 6-bolt skivebjælke

**Fig. 4.3** Oliestanden skal ligge mellem 7 og 9 mm, målt i påfyldningshullerne.

Der er 2 propper til kontrol af oliestand og påfyldning. På **SM 3205** er de placeret mellem 3. og 4. skive fra venstre og mellem 3. og 4. skive fra højre.

På **SM 2805** er de placeret på hver side af den midterste skive.

**Korrekt olieindhold:**



(samme indhold i begge)

**SM 2805** 2,65 l

**SM 3205** 3,00 l

### Kontrol af olieniveau

**Fig. 4-3** For at kontrollere oliestanden placeres skivebjælken vandret, hvilket bedst kontrolleres med et vaterpas, både på langs og på tværs.

For at forenkle oliekontrollen kan det anbefales, at have en permanent "oliemålings platform", som man kan støtte bjælken på ved kontrol af oliestanden. Det vil sige, at kontrollen for vandret skivebjælke med vaterpas, som vist på fig. 4-3, ikke behøver at gentages ved hver oliestandskontrol.

Oliestanden skal kontrolleres dagligt i høstsæsonen ved en af propperne.

### OLIESKIFT

#### Olieskift:



Olien i skivebjælken skal skiftes første gang efter 10 timers drift, og herefter for hver 200 timers drift eller mindst én gang pr sæson.

Olieskiftet gennemføres lettest, hvis De lader maskinen køre et par minutter, så olien er varm. Det vil samtidig sikre at eventuelle urenheder blandes godt op i olien og fjernes ved olieskiftet.

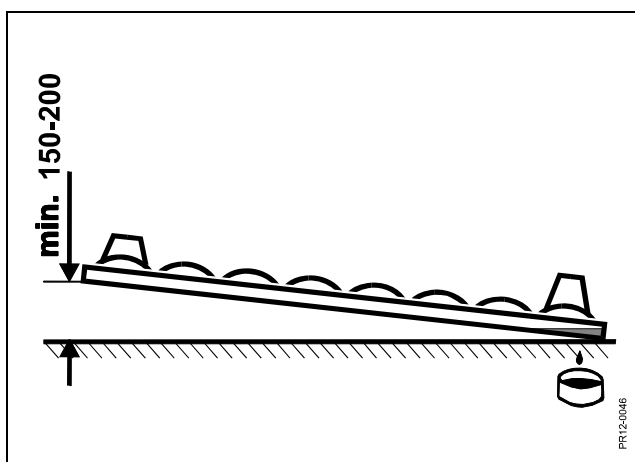


Fig. 4-4

**Fig. 4-4** Ved olieskift hæves skivebjælken mindst 150-200 mm i højre side i forhold til vandret, for at sikre optimal tømning.

For at få adgang til skivebjælakens aftapningsskrue i venstre side, skal den yderste slæbesko afmonteres. Herefter kan skruen skrues ud og olien kan løbe fra bjælken.

**HUSK:** at montere aftapningsskruen igen efter endt aftapning. Aftapningsskruen har en magnetisk brik til at samle metalliske urenheder. Magneten bør derfor altid renses før den skrues i igen.

Man bør sænke bjælken igen før der atter hældes olie i skivebjælken.

Ved fornyet påfyldning af olie, skal De være opmærksom på, at en egnet olietype anvendes.

## 4. SMØRING

**Der bør kun anvendes olie af kvaliteten API GL-4 SAE 80W**

I visse lande kan denne olie ikke skaffes. I disse tilfælde kan en API GL-4 eller API GL-5 SAE 80W-90 multigradeolie anvendes som et acceptabelt alternativ. Brug aldrig en ren SAE 90W olie i skivebjælken!



**ADVARSEL:** Fyld aldrig mere eller mindre olie på end her foreskrevet. For meget olie, såvel som for lidt olie i skivebjælken, kan medføre utilsigtet overtryk og opvarmning, der med tiden vil ødelægge lejerne i bjælken.

### VINKELGEAR OVER KNIVBJÆLKE

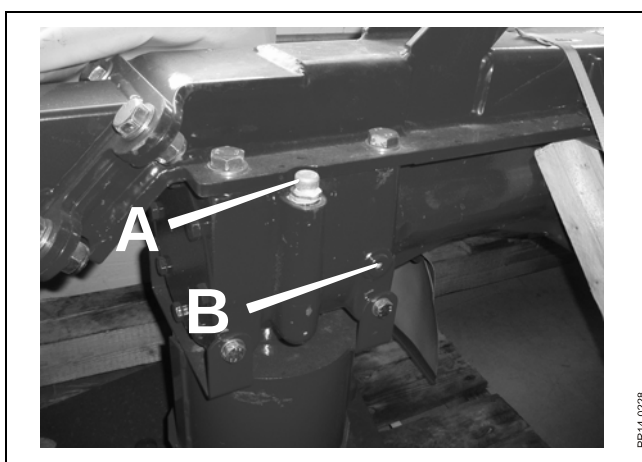


Fig. 4-5

**Fig. 4-5 Olieindhold:**  **højre side 1,0 liter**  
A = Udluftningsventil og påfyldningsåbning  
B = Aftapnings- og kontrolskrue

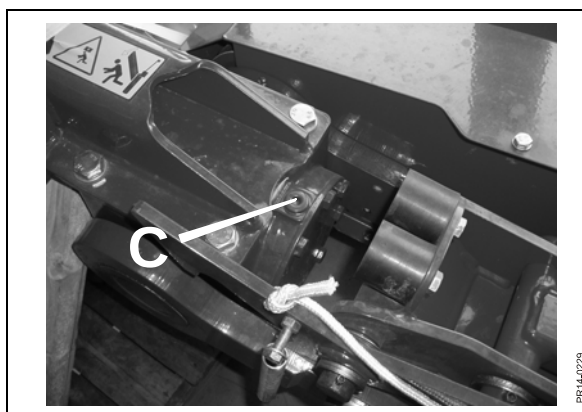


Fig. 4-6

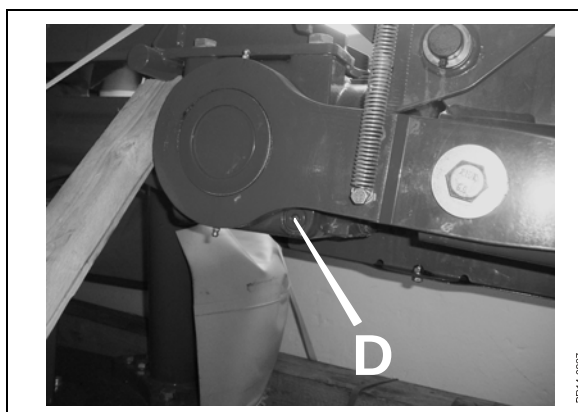


Fig. 4-7

**Fig. 4-6  
Fig. 4-7**

**venstre side 1,5 liter**  
C = Påfyldningsåbning  
D = Aftapnings- og kontrolskrue

## 4. SMØRING

---

**Olietype:** EP SAE 90

**Olieniveau:**  **Oliestanden skal kontrolleres for hver 80 driftstimer.  
Olien skal gå op til kontrolåbningen**

**Olieskift:**  Første olieskift efter 10 driftstimer, og herefter for hver 100 timers kørsel eller mindst én gang årligt.  
For aftapning af olien skal maskinen svinges til lodret position.

Udluftningsskruen **A** skrues ud og rengøres efter de første 10 driftstimer. Dette gentages herefter regelmæssigt.

## 5. VEDLIGEHOLD

### ALMENT



**ADVARSEL:** Når maskinen repareres eller vedligeholdes, er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter **ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER** forrest i denne brugsanvisning.



**VIGTIGT:** Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

**Fig. 5-1** Tilspændingsmoment  $M_A$  (hvis ikke andet er angivet)

| Ma<br>Ø   | Klasse: 8.8<br>$M_A$ [Nm] | Klasse: 10.9<br>$M_A$ [Nm] | Klasse: 12.9<br>$M_A$ [Nm] |
|-----------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| M 8       | 25                        | 33                         | 40                         |
| M 10      | 48                        | 65                         | 80                         |
| M 12      | 80                        | 120                        | 135                        |
| M 12x1,25 | 90                        | 125                        | 146                        |
| M 14      | 135                       | 180                        | 215                        |
| M 14x1,5  | 145                       | 190                        | 230                        |
| M 16      | 200                       | 280                        | 325                        |
| M 16x1,5  | 215                       | 295                        | 350                        |
| M 18      | 270                       | 380                        | 440                        |
| M 20      | 400                       | 550                        | 650                        |
| M 20x1,5  | 430                       | 615                        | 720                        |
| M 24      | 640                       | 900                        | 1100                       |
| M 24x1,5  | 690                       | 960                        | 1175                       |
| M 30      | 1300                      | 1800                       | 2300                       |

### KONTROL AF UBALANCE



**ADVARSEL :** De bør altid, når De kører i marken, være opmærksom på, om maskinen begynder at ryste mere end normalt, eller mislyde høres.

Skiverne roterer med ca. 3000 o/min og en knækket kniv kan medføre alvorlig skade på personer og materiale som følge af ubalance.

Hvis De kører med lukket førerkabine, kan symptomerne være vanskelige at opdage, og man må derfor af og til ud og kontrollere, om alle knive er intakte.

Ubalance kan på lang sigt føre til udmattelsesbrud og alvorlige ødelæggelser. Samtlige maskiner der fremstilles hos JF-STOLL prøvekøres og kontrolleres for vibrationer med specielle værktøjer

De bør, første gang maskinen startes, lægge mærke til støj og vibrationsniveauet, for senere at have et sammenligningsgrundlag.

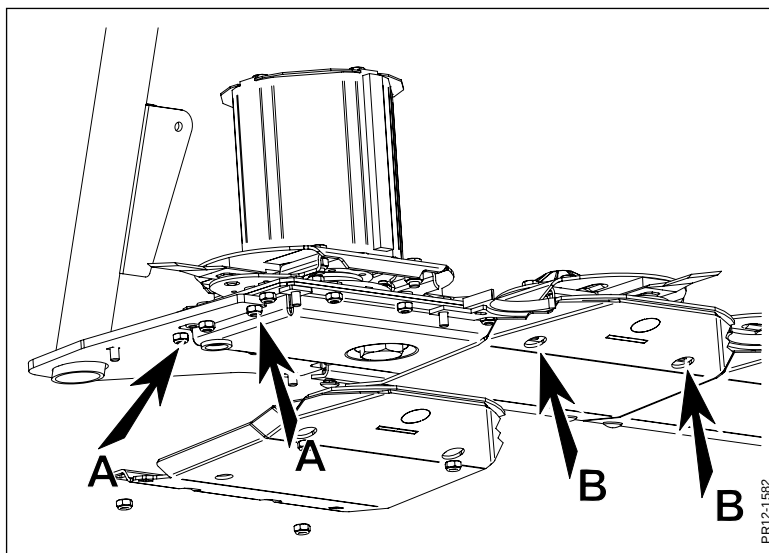


Fig. 5-4

**Fig. 5-4** For at undgå skadelige rystelser i skæreenheden skal skivebjælken være korrekt fastspændt til rammen.

For at kontrollere dette skal de yderste slæbesko afmonteres. Møtrikkerne på de bolte, **A**, der går igennem både knivbjælke og ramme skal efterspændes.

På **4-bolt skivebjælken** er det M12 bolte der skal spændes med 110 Nm (11Kpm).

På **6-bolt skivebjælken** er det M10 bolte der skal spændes med 75 Nm (7,5 Kpm).

De bolte, der er placeret, hvor der er udskæringer i rammen skal ikke efterspændes. Disse er alene beregnet til at holde knivbjælken sammen og har ikke fat i rammen.

Bolte ved slæbesko og modskær, **B**, på skivebjælken bør også kontrolleres med jævne mellemrum.

### REMTRÆK

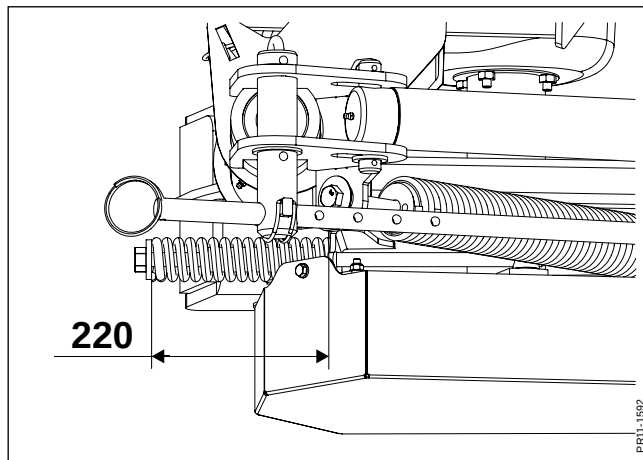


Fig. 5-5

**Fig. 5-5** Remtrækket består af 4 ens kileremme. De har en passende spænding når fjederen er sammenspændt til 220 mm.

### SKIVER OG KNIVE - QS

Deres maskine kan være monteret med et skive/kniv-system for hurtig knivskifte, som er udviklet for at lette vedligeholdelsen af maskinen.

**Hvis der er monteret skiver, hvor knivene er boltede på er disse omtalt i næste afsnit "Skiver og knive – HDS".**

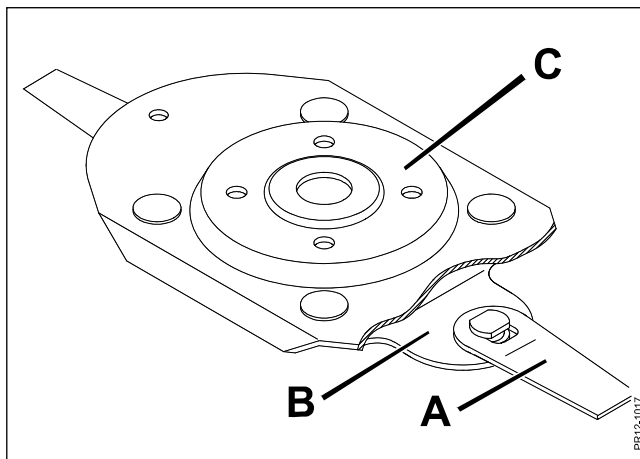


Fig. 5-6

**Fig. 5-6** Systemet benævnes QS (Quick and Safe), som er betegnende for den hurtige montering/udskiftning af knive, samt den høje sikkerhed mod at knive **A** utilsigtet kan frigøres fra knivholderen **B**, der er boltet på skiven **C**.

Skiver, knivholdere og knive fremstilles af højt legerede materialer, der er hærdede. En særlig varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv eller skive, må man ikke forsøge at svejse delene sammen igen, da varmeudviklingen vil ødelægge materialeegenskaberne og udsætte en selv og andre for øget risiko.

**VIGTIGT:** Beskadigede knive, skiver og knivholdere skal udskiftes med originale JF-STOLL reservedele for at opnå sikker drift.



**ADVARSEL:** Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive, for ikke at skabe ubalance.

**FORSIGTIG:** Skift af knive, knivholdere, skiver og lignende skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden.

### KNIVE

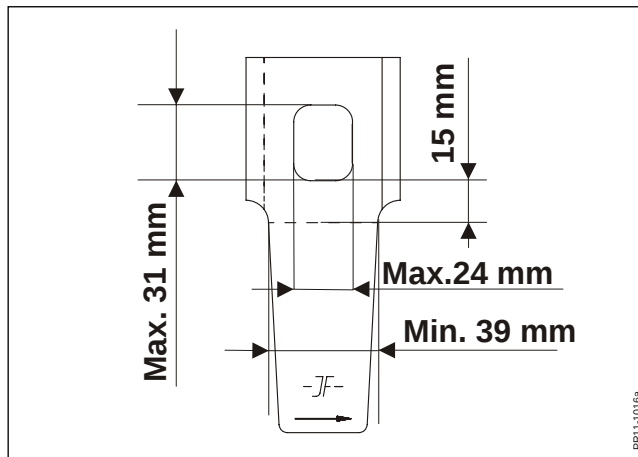


Fig. 5-7

**Fig. 5-7** Knive skal straks udskiftes hvis:

- 1) Kniven er bøjet eller revnet,
- 2) Knivbredden er mindre end 39 mm målt 15 mm fra hulkanten,
- 3) Knivhullet er større end angivet.

### KNIVHOLDEREN

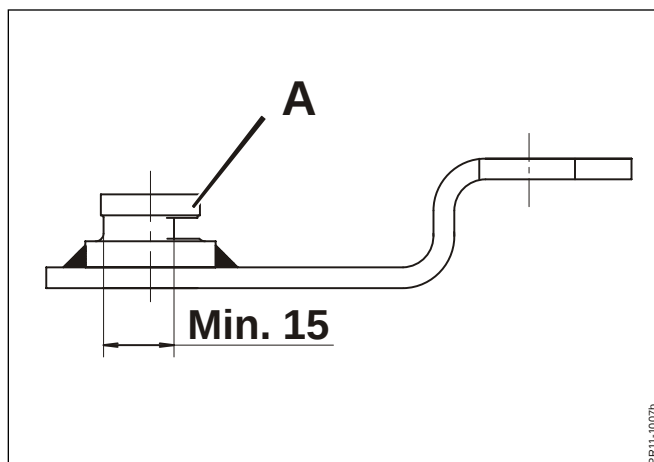


Fig.5-8

**Fig. 5-8** Knivholderen skal udskiftes hvis:

- 1) Knivtappen **A** ikke ligger an mod skiven,
- 2) Knivtappen **A** er slidt kraftigt ensidigt,
- 3) Diameteren af knivtappen er mindre end 15 mm.



**VIGTIGT:**

**Kontrollen skal især udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, efter knivskift, samt første gang maskinen tages i brug.**

### KNIVSKIFTE

#### FARE:



Det er meget vigtigt at delene efterses efter:

- Sammenstød med et fremmedlegeme, eller
- En kniv undtagelsesvis mangler på skivebjælken.

Dele kan have taget skade, og **SKAL** skiftes ved den mindste tvivl om beskadigelse, for at opretholde sikkerheden mod tab af roterende dele.

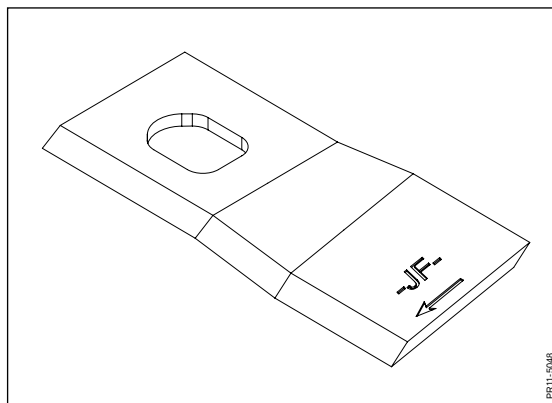


Fig. 5-9

**Fig. 5-9 Vredne knive** kan bruges på begge sider ved at man vender kniven, men den skal forblive på samme skive.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset skivernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når skiven drejers i sin omløbsretning. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning. Forkert placeret knive vil medfører klippeproblemer.

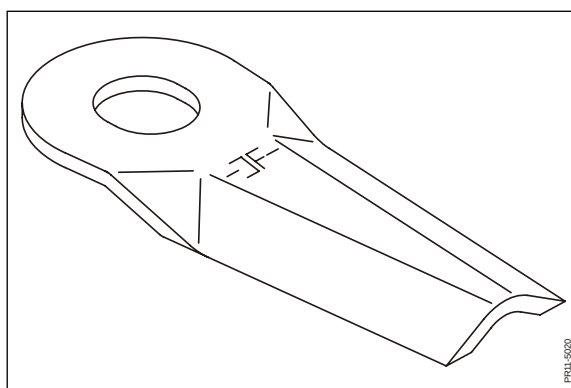


Fig. 5-10

**Fig. 5-10 Profilknive** kan bruges på begge sider, ved at man flytter knivene fra én skive til en anden med modsat omløbsretning.

### Knivskifte

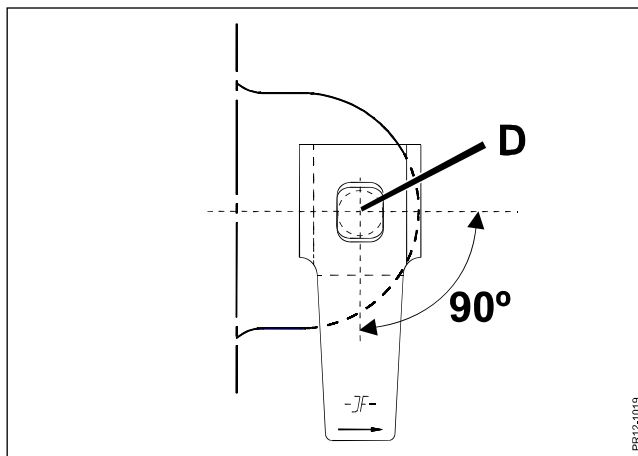


Fig. 5-11

**Fig. 5-11** Kniven drejes 90 grader i forhold til arbejdsstillingen og kan derved løftes fri af knivtappen **D**.

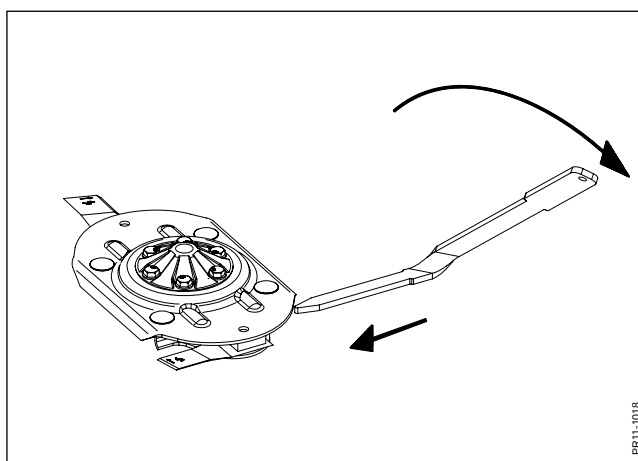


Fig. 5-12

**Fig. 5-12** Det medleverede skifteværktøj anbringes som vist. Den korte affræsedede ende føres ind bag kniven. Så langt ind at den dækker hele knivholderens bredde.

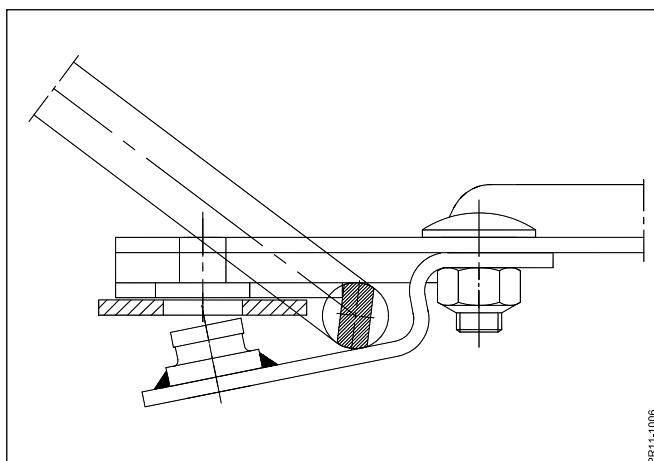


Fig. 5-13

**Fig. 5-13** Med et jævnt træk fremad i den lange ende af værktøjet presses knivholderen ned.



**ADVARSEL:** Skift kniven med den frie hånd. Slip ikke håndtaget, da knivholderens fjederkraft kan få værktøjet til at slå op med betydelig kraft.

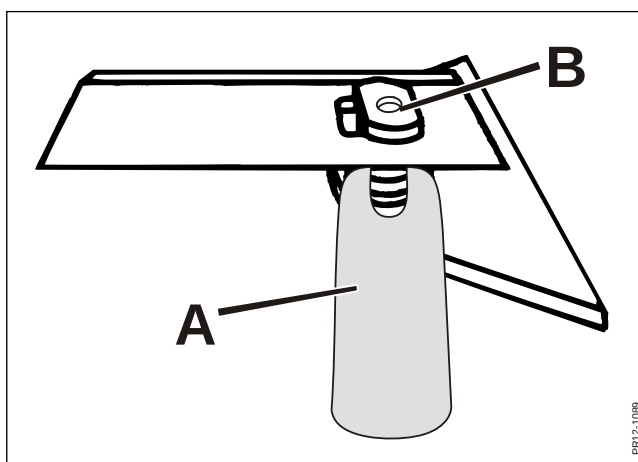


Fig. 5-14

**Fig. 5-14** I forbindelse med knivskifte kontrolleres knivtappene **B** på skiverne jævnlgt med kontrollæren **A** (med i reservedelspakken).



**VIGTIGT:** Når kontrollæren **A** kan gå ind over knivtappen **B**, **SKAL** denne straks udskiftes.

Ved montering af knive gennemføres arbejdsgangen i omvendt rækkefølge.

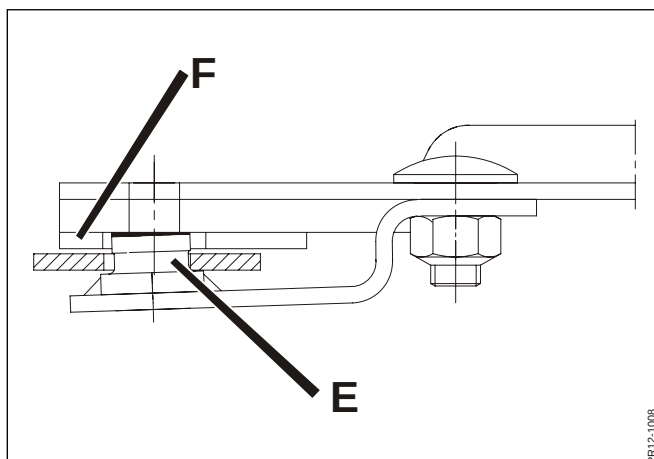


Fig. 5-15

**Fig. 5-15 VIGTIGT:** Der må ikke være urenheder mellem knivtappens og skivens anlægsflader, og det sikres at knivholderens tap E har et korrekt anlæg mod underkant af skiven F. Hvis knivtappen ikke lægger an mod skiven, bør knivholderen skiftes.



**VIGTIGT:** Samtlige skiver skal have det korrekte antal knive og knivene skal frit kunne drejes fra side til side. NB: Knivene vil i begge sider stoppe mod knivholderen.



**FORSIGTIG:** Skiverne bør drejes mindst en omgang med håndkraft for, at kontrollere at ingen dele kolliderer, efter endt montering.

**FORSIGTIG:** Slidte knive og knivskifteværktøjet skal være fjernet fra maskinen og afskærmningen skal være korrekt anbragt igen.

**HUSK:** Knivene kan bruges på begge sider.

### SKIFT AF SKIVER

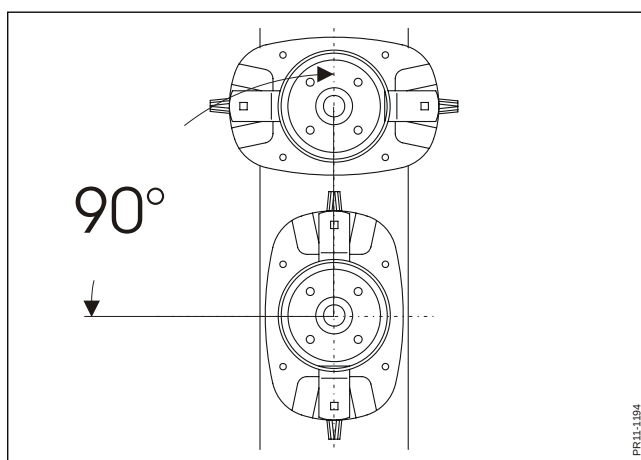


Fig. 5-15

**Fig. 5-15** Hvis skiver har været demonteret, skal de igen monteres forsat 90° i forhold til hinanden.

### SKIVER OG KNIVE - HDS

Deres maskine kan være monteret med skiver, hvor knivene er boltede på. Det kan være ovale HDS skiver eller runde HD skiver.

**Hvis knivene ikke er boltede på, men fastholdt med en fjedrende knivholder er det QS skiver der er monteret. QS skiver omtales i forrige afsnit**

Skiver, knivbolte og knive fremstilles af højtlegerede materialer, der er hærdet. Denne varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv eller skive, må man ikke forsøge at svejse delene sammen igen, da varmeudviklingen svækker delene.

Beskadigede knive, skiver, knivbolte og møtrikker **skal udskiftes med originale JF-STOLL reservedele for at opnå sikker drift.**



**ADVARSEL:** Ved knivskift bør De udskifte begge knive på den pågældende skive for ikke at skabe ubalance.

**FORSIGTIG:** Skift af knive, knivbolte, skiver og lignende skal udføres med skæreenheden sænket ned på jorden.

#### KNIVE

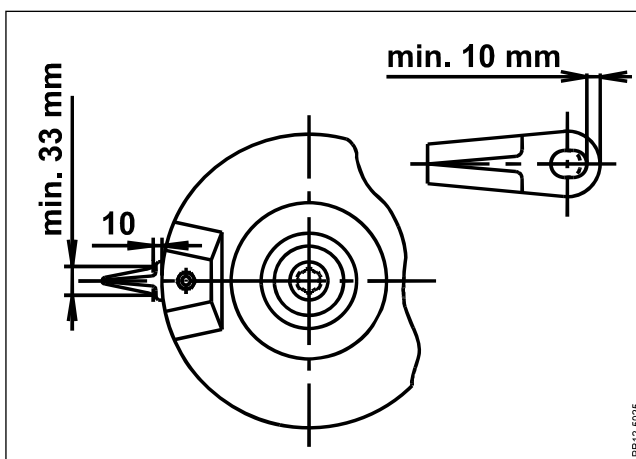


Fig. 5-17

**Fig. 5-17** Knive skal udskiftes hvis:

- 1) kniven er bøjet eller revnet,
- 2) knivbredden er mindre end 33 mm målt 10 mm fra skivekant,
- 3) godstykkelsen rundt om knivhullet er mindre end 10 mm.

**Bøjede knive skal skiftes straks.**

Knivbolte og møtrikker skal ligeledes kontrolleres periodevist, specielt møtrikkernes tilspænding. Kontrollen skal specielt udføres efter sammenstød med fremmedlegemer, knivskift, samt første gang maskinen tages i brug.

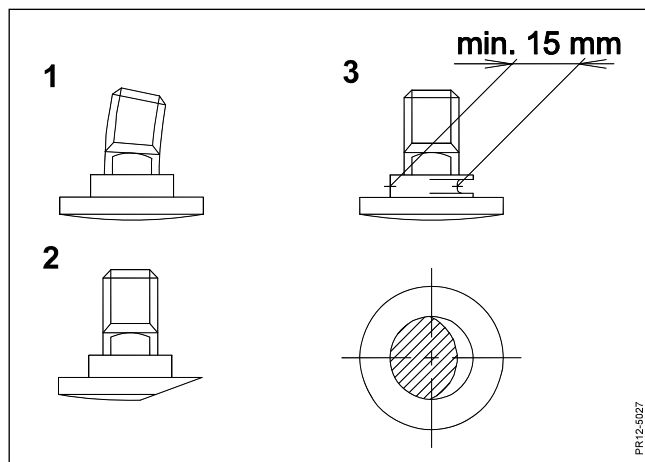


Fig. 5-18

**Fig. 5-18** Knivbolte skal udskiftes hvis:

- a) de er blevet deformeret,
- b) de er slidt kraftigt ensidigt,
- c) diameteren er mindre end 15 mm.

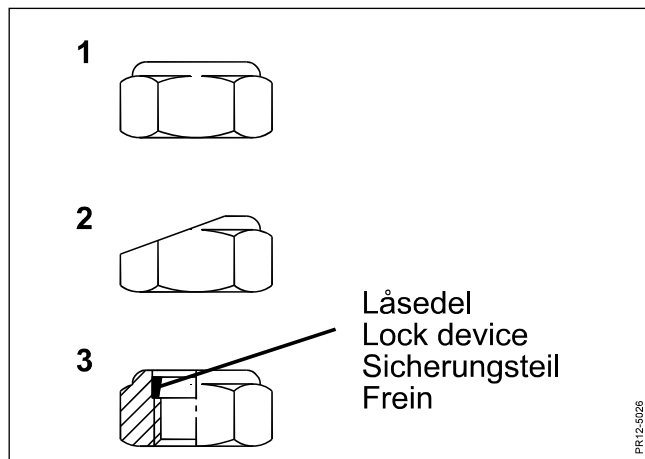


Fig. 5-19

**Fig. 5-19** Specialmøtrikken skal skiftes hvis:

- a) den er anvendt mere end 5 gange.
- b) højden af sekskanten er mindre end halvdelen af den oprindelige.
- c) låsedelen er slidt eller sidder løst,

### KNIVSKIFTE

For at opnå tilfredsstillende afhøstning, er det vigtigt, at knive og modskær er i orden og skarpe.

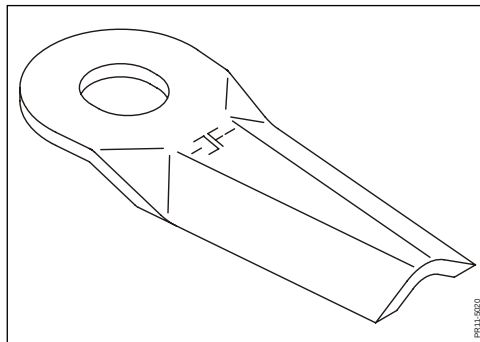


Fig. 5-20

**Fig. 5-20 Profilknive** kan bruges på begge sider, ved at man flytter knivene fra én skive til en anden med modsat omløbsretning.

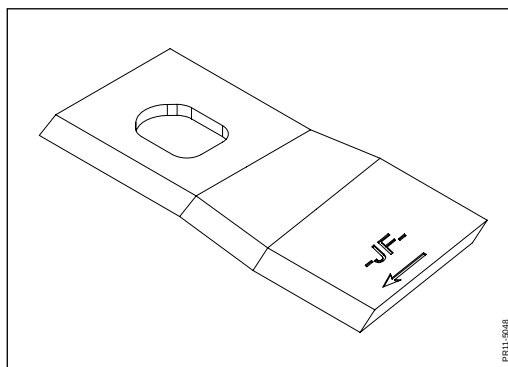


Fig. 5-21

**Fig. 5-21 Vredne knive** kan bruges på begge sider ved at man vender kniven, men den skal forblive på samme skive.

Vær opmærksom på at vredne knive findes i en venstre vredet og en højre vredet udgave, der er tilpasset skivernes forskellige omløbsretning. Kniven er korrekt placeret, hvis forkanten af kniven er lavere end bagkanten, når skiven drejers i omløbsretningen. Der er præget en pil i kniven, der viser den rigtige retning.

Forkert placerede knive vil medføre klippeproblemer.

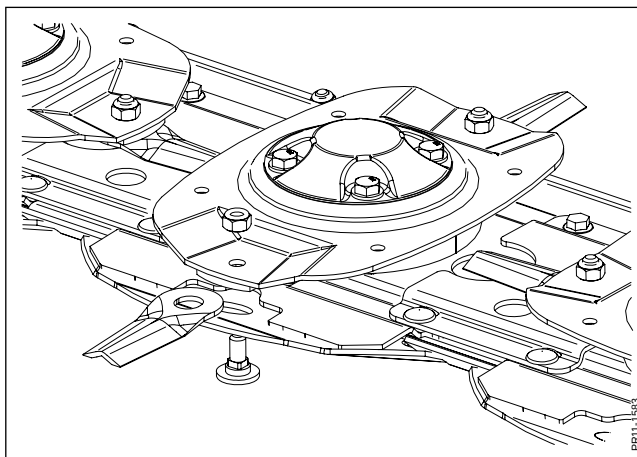


Fig. 5-22

### Fig. 5-22 Knivskifte

Knivskift foretages ved at afmontere knivbolten og trække denne neden ud af skiven. Dette kan lettest ske, når kniven er i forrest stilling, så bolten kan falde ud gennem hullet i stenbeskytteren. Den gamle kniv fjernes og den nye monteres sammen med knivbolten. Vær opmærksom på at knivbolten falder rigtigt på plads i det firkantede hul på skiven. Specialmøtrikken skal spændes med 95 Nm (9,5 Kpm).

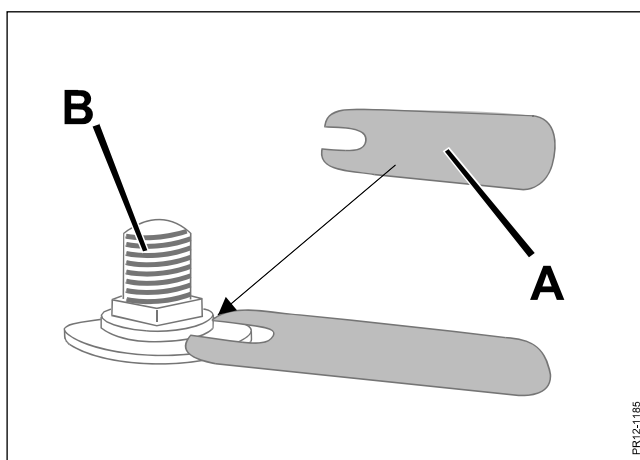


Fig. 5-23

**Fig. 5-23** I forbindelse med knivskifte kontrolleres alle knivbolte **B** på skiverne jævnlgt med kontrollæren **A** (med i reservedelspakken).



**VIGTIGT:** Når kontrollæren **A** kan gå ind over knivbøsningen **B**, skal denne straks udskiftes.

Man bør ligeledes jævnlgt kontrollere at knivbolt, specialmøtrik og skive, ikke er løse, slidte eller deformerede. Er dette tilfældet bør delene selvfølgelig tilspændes eller udskiftes.

**FARE:**

Det er meget vigtigt at delene efterses efter:

- Sammenstød med et fremmedlegeme, eller
- En kniv undtagelsesvis mangler på skivebjælken.

Dele kan have taget skade, og de SKAL skiftes ved den mindste tvivl om beskadigelse, for at opretholde sikkerheden mod tab af roterende dele.

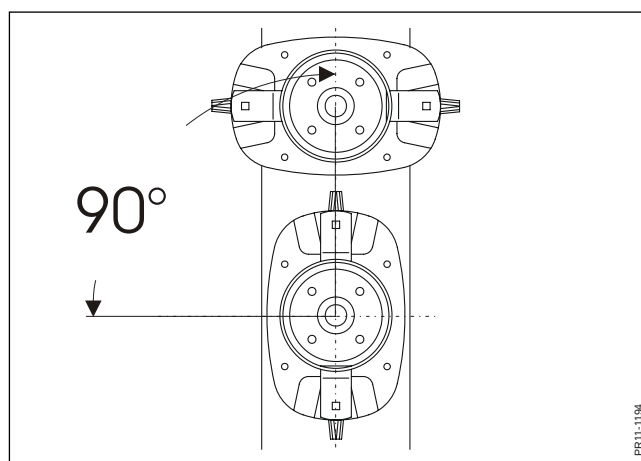
**SKIFT AF SKIVER**

Fig. 5-24

**Fig. 5-24** Hvis skiver har været demonteret, skal de igen monteres forsat 90° i forhold til hinanden.

Skivens højde kan reguleres ved at montere mellemlæg under skiven, mellem skive og nav. Behovet kan opstå ved udskiftning af skiverne, hvis knivene ikke er i samme højde.

### 4-bolt skivebjælke

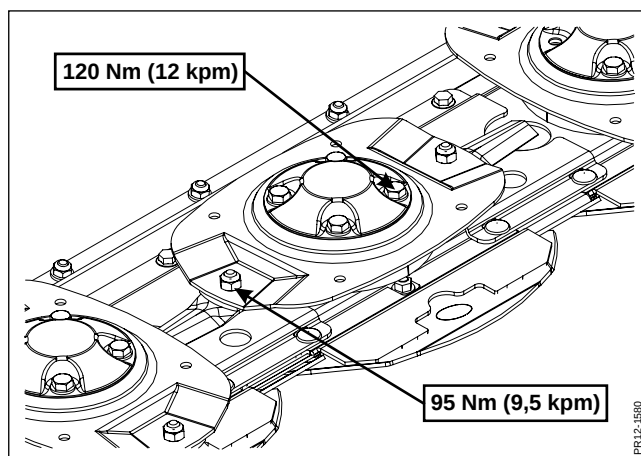


Fig. 5-25

**Fig. 5-25** Skiverne er befæstiget med 4 bolte, der skal spændes til 120 Nm (12 kpm). Knivbolte skal spændes til 95 Nm (9,5 kpm).

### 6-bolt skivebjælke

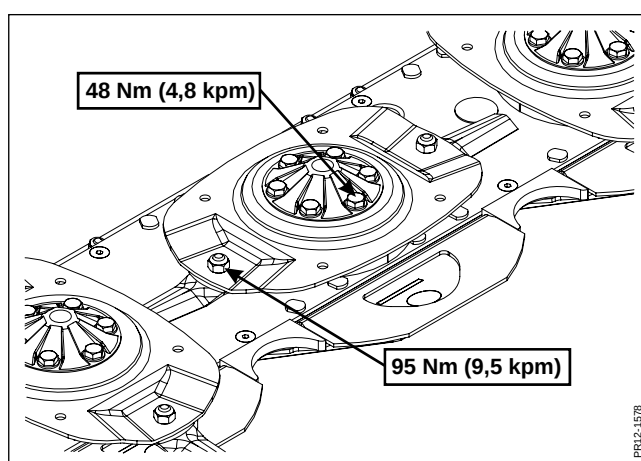


Fig. 5-26

**Fig. 5-26** Skiverne er befæstiget med 6 bolte, der skal spændes til 48 Nm (4,8 kpm). Knivbolte skal spændes til 95 Nm (9,5 kpm).

**VIGTIGT:** Efter udskiftning af knive og knivbolte bør det kontrolleres at knivene kan drejes frit fra side til side og at samtlige skiver har det korrekte antal knive.

**FORSIGTIG:** Efter endt montering bør skiverne drejes mindst en omgang med håndkraft for, at kontrollere at ingen dele kolliderer.



**ADVARSEL:** Efter udskiftning af knive, knivbolte, skiver og lignende bør man kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på maskinen og at afskærmningen igen er korrekt anbragt.

### SKIVEBJÆLKE

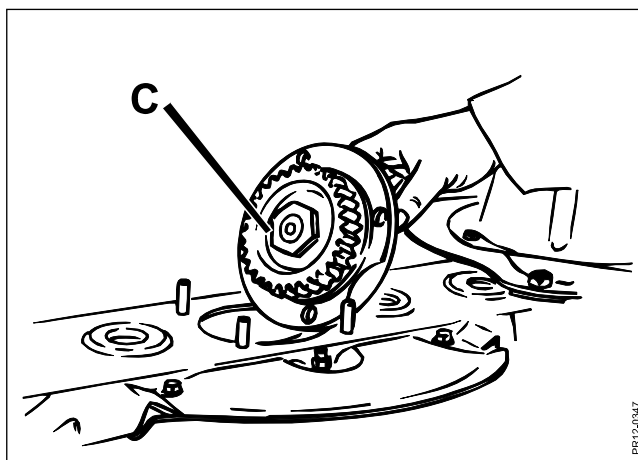


Fig. 5-27

**Fig. 5-27** Der anvendes knivbjælke, hvor hvert enkelt nav **C** under skiverne let lader sig udskifte fra oven af (Top Service bjælke).

Navene med lejehus afmonteres ved at løsne de bolte, der holder det fast på knivbjælken.

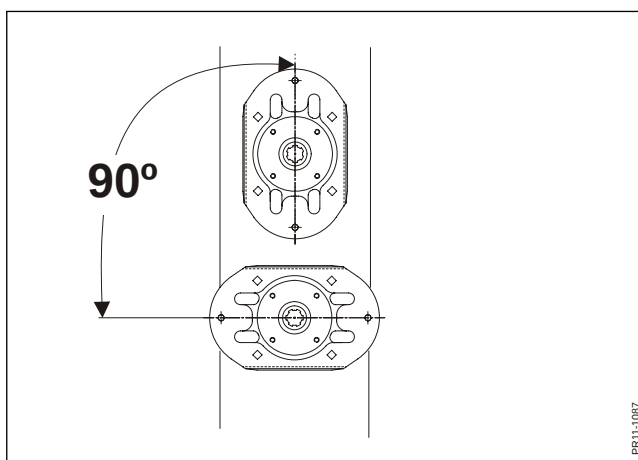


Fig. 5-28

**Fig. 5-28** Vær ved montering opmærksom på at skiven igen monteres 90 grader forsat i forhold til naboskiverne.

### 4-BOLT SKIVEBJÆLKE

Når navet monteres skal overfladen af bjælken og undersiden af navet være rene og smurt med et tyndt lag fedt. O-ringen skal være rigtig placeret. De 4 møtrikker spændes med 85 Nm (8,5 Kpm).

### Indgangsskive

Den drivende skive, hvor transmissionen er koblet til skivebjælken, kaldes indgangsskiven. 4-bolt skivebjælken drives af en speciel indgangsskive, der er opbygget og monteret anderledes end de andre skiver på skivebjælken.

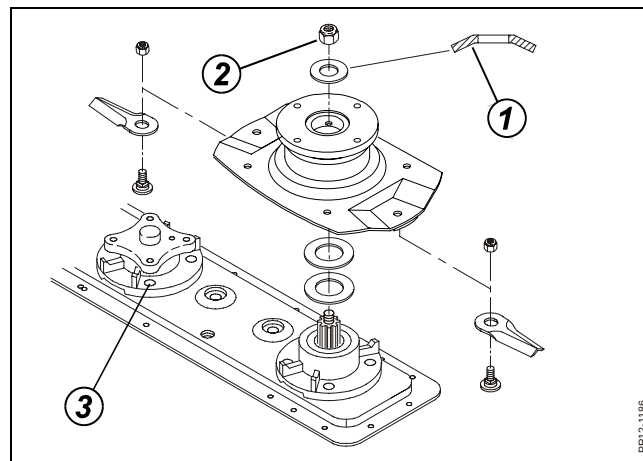


Fig. 5-29

**Fig. 5-29** Fjederskiven (1) over indgangsskiven vendes, som vist, så den buer opad. Møtrikken (2) spændes til **190 Nm** (19 Kpm). Boltene (3), der fastholder skivelejehuset til bjælken, spændes til **85 Nm** (8,5 Kpm).

### 6-BOLT SKIVEBJÆLKE

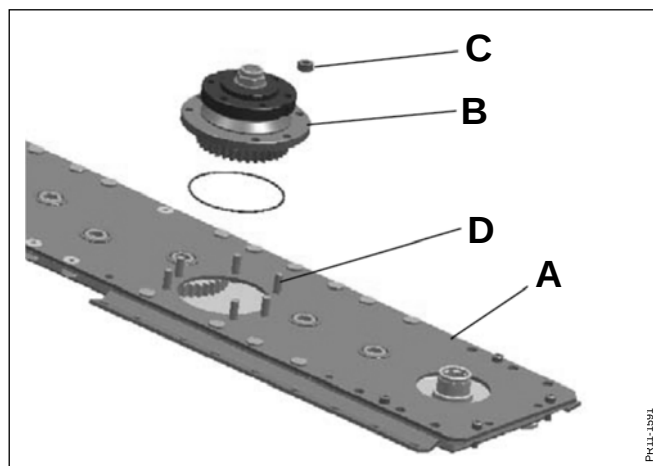


Fig. 5-30

**Fig. 5-30** Når navet monteres skal overfladen af bjælken **A** og undersiden af navet **B** være rene og smurt med et tyndt lag fedt. Møtrikkerne **C** skal låses med Loctite 243 (skruesikring) på gevindtappene **D** og spændes med **92 Nm** (9,2 Kpm). På 6-bolt skivebjælken er alle skiver ens. Der er ikke nogen speciel indgangsskive.

### KRAFTOVERFØRING TIL SKIVEBJÆLKE

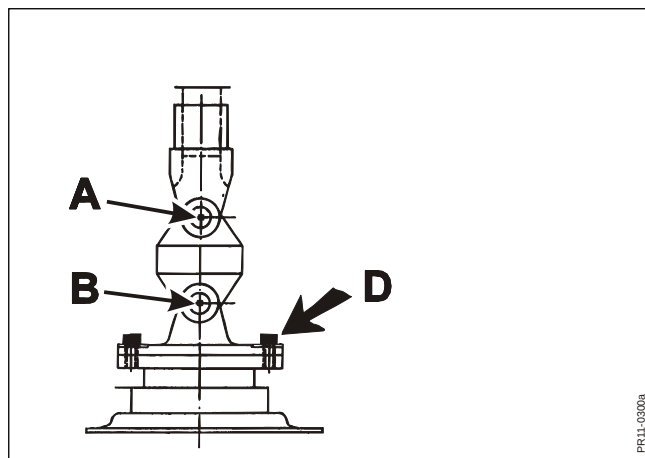


Fig. 5-31

**Fig. 5-10** Kraftoverføringen til skivebjælken skal løbe med minimal vinkelafvigelse. Derfor findes der et specialværktøj (JF varenummer 6000-783x), der anvendes til at placere vinkelgearet præcist i forhold til skivebjælken.

Hvis man ikke har specialværktøjet skal man kontrollere at afvigelsen fra den lodrette linje ved **A** og **B** er mindst mulig og max. +/- 3 mm. Det kan efterprøves ved at stille en retvinkel på flangen ved **D**.

Boltene **D** spændes med:

**4-bolt skivebjælken: 60 Nm** (6 kpm) og skal låses med Loctite 243 (skruesikring)

**6-bolt skivebjælken: 48 Nm** (4,8 kpm) og skal låses med Loctite 243 (skruesikring)

Kraftoverføringsakslen for skivebjælke, der er boltet på indgangsskiven, er smurt for hele levetiden, hvis den adskilles skal den dog smøres inden den monteres igen.

**FORSIGTIG:** Skiverne bør drejes mindst en omgang med håndkraft for, at kontrollere at ingen dele koliderer, inden maskinen startes igen.



**ADVARSEL:** Efter udskiftning af knive, knivbolte, møtrikker eller skiver bør De kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj på maskinen.

# 6. DIVERSE

## KØRETIPS OG FEJLFINDING

| Problem                           | Mulig årsag                                                                                                                                                                                                                                            | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stub ujævn eller dårlig afskæring | Skærebordet er aflastet for meget<br><br>Traktorens omdrejningstal er for lav<br><br>Knivene er slidte<br><br>Skiver, stenbeskyttere eller flowhatte er deformerede                                                                                    | Kontroller maskinens grundindstilling og reducer om nødvendigt aflastningen.<br><br>Kontroller at traktorens omdrejningshastighed på PTO er korrekt. Hold omdrejningstallet konstant<br><br>Vend/flyt knivene til anden skive eller udskift knive.<br><br>Udskift deformerede dele. |
| Striber i stub                    | Skærevinklen er for stor, græsset kommer ikke over bjælken<br><br>Ophobning af materiale foran skivebjælken<br><br>Jord og græs lægger sig omkring skivebjælken mellem skiverne<br><br>Der arbejdes tidligt om morgenen, når græsset er meget fugtigt. | Indstil skivebjælken mere vandret, ved at forlænge topstangen.<br><br>Fremkøringshastigheden øges hvis muligt.<br><br>Øg snithøjden, eller udskift slidte modskær<br><br>Fremkøringshastigheden øges hvis muligt.                                                                   |
| Maskinen ryster / Ujævn gang      | Knive kan være deformerede, ødelagte eller mangle.<br><br>Defekte kraftoverføringsaksler<br><br>Defekte lejer i bjælke<br><br>Flowhatte er defekte.<br><br>Jord og græs i flowhatte.                                                                   | Udskift ødelagte knive og monter nye knive, hvor der mangler.<br><br>Kontrollér at akslerne er intakte. Reparér om nødvendigt<br><br>Kontrollér om lejer er løse eller nedbrudte. Udskift om nødvendigt.<br><br>Udskift flowhatte og -forstærkere.<br><br>Rengør flowhatte.         |
| Gear eller bjælke overophedes     | Oliestand er ikke korrekt                                                                                                                                                                                                                              | Oliestand kontrolleres og om nødvendigt efterfyldes/aftappes olie<br><br>NB: Geartemperatur max. 80 grader, bjælketemperatur max. 90-100 grader.                                                                                                                                    |
| Kraftbehovet er usædvanligt stort | Der har samlet sig dele af afgrøden og støv under skiverne.<br><br>Der har viklet sig snor eller wire omkring en skive.                                                                                                                                | Stop traktorens motor. Demontér skiverne og rengør skivebjælke og skiver.<br><br>Fjern fremmedlegemerne.                                                                                                                                                                            |

### LAGRING

Efter at sæsonen er afsluttet, bør man klargøre maskinen til vinteropbevaring. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt, idet støv og snavs optager fugtighed og herved fremmer rustdannelse.



**FORSIGTIG:**

Ved anvendelse af højtryksrensere skal De være forsigtig. De bør ikke anvende højtryksrensere til at rengøre skivebjælken og De bør aldrig sprøjte direkte på lejer.



**VIGTIGT:**

Alle smøresteder bør smøres efter at maskinen er rengjort.

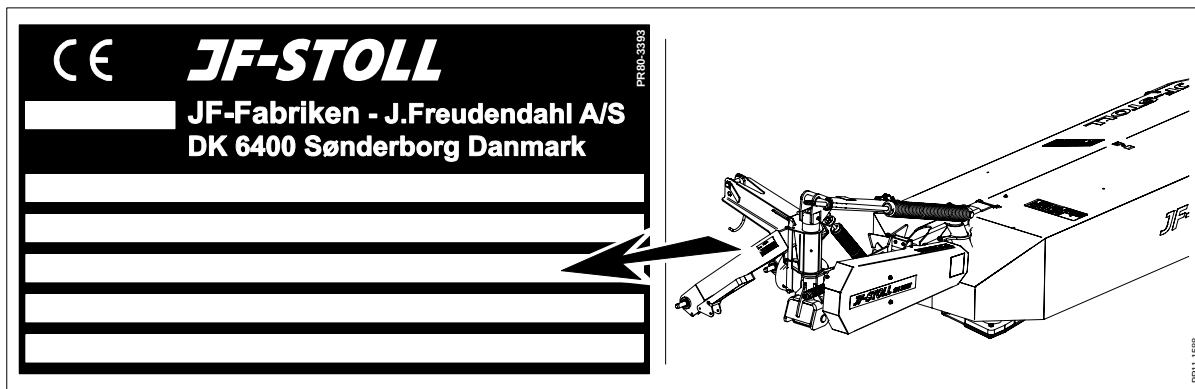
**Efterfølgende punkter er vejledende anvisninger til vinterklargøring:**

- Maskinen kontrolleres for slid og andre mangler.  
Notér hvilke sliddele, der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestillingen.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, rengøres og smøres, Husk at indfedte profilrørene. Kraftoverføringsakslen bør altid opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et tyndt lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.

### RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer. Oplysningerne er samlet på typeskiltet, der er placeret som vist på figuren nedenfor.

De opfordres til snarest at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når der skal bestilles reservedele.



### SKROTNING

Når maskinen er nedslidt skal den skrottes på forsvarlig vis.

lagttag i denne forbindelse følgende:

- Maskinen må ikke henstilles i naturen, og gear, cylindre og bjælke skal tømmes for olie. De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. kraftoverføringsaksler, hydrauliske slanger og komponenter.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.



---

## **GARANTI**

**JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S**, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.  
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- 1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.**
- 2. Misbrug har fundet sted.**
- 3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.**
- 4. Manglende vedligeholdelse.**
- 5. Transportskader.**
- 6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.**
- 7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.**
- 8. Der er anvendt uoriginale reservedele.**

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

- 1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.**
- 2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.**
- 3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.**

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

**Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredbord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.**

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

- 1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.**
- 2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.**
- 3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.**

**EN EC-Declaration of Conformity**

according to Directive 2006/42/EC

**DE EG-Konformitätserklärung**

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

**IT Dichiarazione CE di Conformità**

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

**NL EG-Verklaring van conformiteit**

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

**FR Déclaration de conformité pour la CE**

conforme à la directive de la 2006/42/CE

**NO EF-samsvarserklæring**

i henhold til 2006/42/EF

**CS ES prohlášení o shodě**

podle 2006/42/ES

**ES CE Declaración de Conformidad**

según la normativa de la 2006/42/CE

**PT Declaração de conformidade**

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

**DA EF-overensstemmelseserklæring**

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

**PL Deklaracja Zgodności WE**

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

**FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus**

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

**SV EG-försäkras om överensstämmelse**

enligt 2006/42/EG

**ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S  
Linde Allé 7  
DK 6400 Sønderborg  
Dänemark / Denmark  
Tel. +45-74125252

**EN We declare under our sole responsibility, that the product:**

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

SM 2805  
SM 3205

**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainituja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)  
Sønderborg, 26.09.2011  
Klaus Springer

Produktion (Production)  
Sønderborg, 26.09.2011  
Bo Grubov

**EN EC-Declaration of Conformity**

according to Directive 2006/42/EC

**BG ЕО-декларация за съответствие**

съгласно директива 2006/42/ЕО,

**RO Declarația de conformitate CE**

în conformitate cu 2006/42/CE

**SK ES prehlásenie o zhode**

Podľa 2006/42/ES

**SL ES-izjavo o skladnosti**

na podlagi Direktive 2006/42/ES

**HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra**

a 2006/42/EK

**MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**

skont 2006/42/KE

**LT EB atitikties deklaracijos**

pagal 2006/42/EB

**TR AT Uygunluk Beyanı**

2006/42/AT göre

**EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**

σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,

**LV EK atbilstības deklarācijas**

sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S  
Linde Allé 7  
DK 6400 Sønderborg  
Dänemark / Denmark  
Tel. +45-74125252

**EN We declare under our sole responsibility, that the product:**

BG С настоящото декларираме, че:

RO Prin prezenta declarăm faptul că:

SK Prehlasujeme týmto, že:

SL Izjavljam, da je

HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-

LT Šiuo mes deklaruojame, kad

TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:

EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι

LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

SM 2805  
SM 3205

**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО

RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice

SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES

SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES

HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE

LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.

TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.

EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.

LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



Konstruktion (Design)  
Sønderborg, 26.09.2011  
Klaus Springer

Produktion (Production)  
Sønderborg, 26.09.2011  
Bo Grubov



## Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

# **JF-STOLL**

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S  
Linde Allé 7 · Postbox 180  
DK-6400 Sønderborg · Denmark  
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51  
[www.jf-stoll.com](http://www.jf-stoll.com)